

Gebruikershandleiding

PWD 7121

PWD 7122



Lees vóór de plaatsing, installatie en inbedrijfstelling absoluut de gebruiksaanwijzing om te voorkomen dat de apparatuur beschadigd raakt en uw veiligheid in het gevaar komt.

nl – NL, BE

Inhoudsopgave

1. ALGEMENE REGELS	5
1.1 BEPERKINGEN VAN DE AANSPRAKELIJKHEID VAN DE FABRIKANT	5
1.2 GELDIGHEID, INHOUD EN BEWAREN	5
2. INFORMATIE OVER HET PRODUCT	6
2.1 BEOOGD GEBRUIK.....	7
2.1.1 TOEPASSINGSGEBIEDEN	7
2.2 VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES EN WAARSCHUWINGEN	7
2.2.1 RISICO OP LETSEL	7
2.2.2 KWALITEITSNORMEN	9
2.2.3 GEBRUIK VAN DE COMPONENTEN	10
2.2.4 ALGEMENE VEILIGHEIDSSIGNALLEN.....	11
2.3 TECHNISCHE GEGEVENS.....	12
2.3.1 OMGEVINGSOMSTANDIGHEDEN.....	13
2.3.2 ELEKTRISCHE GEGEVENS	14
2.4 AANBEVELINGEN VOOR EEN GOEDE WERKING	15
2.5 OPLEIDING VAN HET PERSONEEL	16
2.5.1 GEBRUIKERSPROFIELEN	16
2.6 RESTRISICO'S	17
2.7 TABEL SYMBOLEN	19
3. BESCHRIJVING APPARAAT	21
4. INSTALLATIE.....	22
4.1 AANSLUITING WATERLEIDING.....	22
4.1.1 KWALITEIT VAN HET IN DE MACHINE INGEVOERDE WATER.....	22
4.1.2 VEREISTEN	22
4.1.3 INFORMATIE	23
4.2 AANSLUITING OP HET ELEKTRICITEITSNET.....	24
5. HET APPARAAT GEBRUIKEN.....	25
5.1 INSCHAKELING	25
5.2 DE DEUR OPENEN EN SLUITEN	25
5.3 DE DEUR ONTGRENDELEN.....	26
5.4 VOORBEREIDING EN OVERDRACHT VAN DE LADING.....	27
5.5 HERKENNING VAN DE MAND	28
5.6 BEWAKING VAN DE WASARMEN.....	30

5.7	CONTROLE NA DE OVERDRACHT	31
6.	HET CHEMISCHE PRODUCT VERVERGEN	32
6.1	AANSLUITING VAN HET CHEMISCHE PRODUCT OP DE MACHINE	33
7.	ZOUT BIJVULLEN	34
8.	BEDIENINGSPANEEL.....	35
8.1	BEDIENINGSPANEEL – LAADZIJDE	35
8.2	BEDIENINGSPANEEL – UITLAADZIJDE	36
8.3	SYMBOLEN KOPTEKST	37
8.4	SYMBOLEN INSTRUMENTENBALK.....	37
8.5	TOETSENBORDEN	38
8.6	INLOGGEN GEBRUIKER	39
8.6.1	CRITERIA WACHTWOORD	39
8.7	TAAL WIJZIGEN	40
9.	MENU'S	41
9.1	ALGEMEEN MENU.....	41
9.1.1	BASISPROGRAMMA'S.....	42
9.1.2	SPECIALE PROGRAMMA'S	42
9.1.3	VOORKEURPROGRAMMA'S.....	42
9.1.4	START CYCLUS	43
9.1.5	AUTOMATISCHE HERHALING CYCLUS.....	45
9.1.6	LAATSTE CYCLUS	46
9.1.7	SYSTEEM	47
9.1.7.1	UTILITY	48
9.1.7.2	STATUS MACHINE.....	49
10.	WASPROGRAMMA'S.....	51
10.1	DEEL VAN DE WASPROGRAMMA'S	51
10.1.1	PROGRAMMA BEZIG	52
11.	ALARMEN	56
11.1	LIJST ALARMEN.....	56
12.	WAARSCHUWINGEN.....	67
12.1	LIJST WAARSCHUWINGEN	67
13.	USB.....	68
14.	NETWERKVERBINDING.....	70
14.1	ETHERNETVERBINDING.....	72

14.2	WIFIVERBINDING	72
14.3	CLOUD MIELE	72
14.4	LOKALE DIAGNOSE MIELE	73
15.	ONDERHOUD	74
15.1	TABEL ONDERHOUD	74
15.2	OPERATIONELE INSTRUCTIES	75
15.2.1	REINIGING VAN DE FILTERS VAN HET PUTJE	75
15.2.2	UITVOERING VAN DE CYCLUS VOOR ZELFDESINFECTIE	75
15.2.3	REINIGING VAN DE WASARMEN	76
15.2.4	HANDMATIGE REINIGING VAN DE DEURPAKKING	76
15.2.5	HANDMATIGE REINIGING VAN DE BUITENKANT	77
15.3	FILTERS DROGING	77
16.	DE PAPIERROL VAN DE PRINTER VERVANGEN.....	78
17.	PROBLEMEN – OORZAKEN – OPLOSSINGEN	79
18.	VERWIJDERING VAN HET APPARAAT	80

1. ALGEMENE REGELS

1.1 Beperkingen van de aansprakelijkheid van de fabrikant

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor fouten of problemen als gevolg van geknoei en/of onjuiste toepassingen en/of onjuist gebruik van de machine.

De operator moet alle aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing naleven, met name:

- ▶ Moet altijd rekening houden met het beoogde gebruik van de machine
- ▶ Moet altijd de vereiste onderhoudswerkzaamheden uitvoeren
- ▶ Het gebruik van de machine moet worden beperkt tot mensen die naar behoren zijn opgeleid en geïnstrueerd over het gebruik ervan
- ▶ Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen

Eventuele wijzigingen, aanpassingen of andere veranderingen aan de machines die vervolgens in de handel worden gebracht, verplichten de fabrikant niet om in te grijpen op eerder geleverde machines, noch om de machine en de gebruikershandleiding als ontoereikend te beschouwen.

De gebruiksaanwijzing op de volgende pagina's is bedoeld om de levensduur en werking van de machine te garanderen.

De instructies van deze handleiding zijn geen vervanging, maar een aanvulling op de eisen van de werkgever omtrent de naleving van de geldende wetgeving inzake gezondheid en veiligheid.

De machine wordt gedekt door een garantie die expliciet wordt aangegeven in de algemene verkoopvoorwaarden.

1.2 Geldigheid, inhoud en bewaren

Deze gebruikershandleiding moet voor toekomstige raadpleging bij de machine worden bewaard.

In het geval dat de machine wordt verkocht of verplaatst, moet de handleiding aan de nieuwe eigenaar of gebruiker worden overhandigd, zodat hij zich bewust wordt van de werking van de machine en de toepasselijke waarschuwingen.

Lees de instructies zorgvuldig door voordat u de machine installeert en gebruikt.

De originele versie van deze handleiding is in het Italiaans geschreven. In geval van vertalingen in andere talen, moet verwezen worden naar de originele versie.

Het is voor de klant verplicht om geen handelingen of manoeuvres met de machine uit te voeren wanneer er twijfel bestaat over de uit te voeren handeling, om mogelijke persoonlijke ongevallen of materiële schade door een onjuiste vertaling van de instructies te voorkomen.

2. INFORMATIE OVER HET PRODUCT

Voordat hij begint te werken, moet de gebruiker perfect op de hoogte zijn van de functies, de correcte werking van de machine en alle bijbehorende bedienings- en besturingselementen.



Er zijn 2 versies beschikbaar:

PWD 7121	Versie met groot compartiment - draaideur - handmatige verplaatsing
PWD 7122	Versie met groot compartiment - dubbele draaideur - handmatige verplaatsing

2.1 Beoogd gebruik

Het beoogde gebruik van dit apparaat is het wassen en de thermische desinfectie van invasieve en niet-invasieve medische hulpmiddelen in gezondheidsfaciliteiten, zoals tandartspraktijken, CSA's in ziekenhuizen en poliklinische centra.

2.1.1 Toepassingsgebieden

- ▶ Dokterspraktijken
- ▶ Ziekenhuizen
- ▶ Tandartspraktijken
- ▶ Klinieken
- ▶ CSA's in ziekenhuizen
- ▶ Zorginstellingen



OPGELET

- ▶ Elk ander gebruik dan het beoogde gebruik is verboden
- ▶ Een oneigenlijk gebruik van dit apparaat kan schade toebrengen aan de gezondheid van mensen en de machine zelf
- ▶ Miele kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor schade veroorzaakt door een oneigenlijk of onjuist gebruik of bediening van de machine

2.2 Veiligheidsinstructies en waarschuwingen

Deze machine voldoet aan alle wettelijke veiligheidseisen.

Bewaar deze instructies op een veilige plaats, zodat ze altijd binnen handbereik van de gebruiker zijn.

Als zich met betrekking tot de speciale was- en desinfectiemachine moeilijke omstandigheden hebben voorgedaan, d.w.z. de dood of verslechtering van de toestand van een patiënt, een gebruiker of derden, moet contact worden opgenomen met de fabrikant of de bevoegde autoriteiten van het betreffende land. Dit geldt ook voor gevaren voor de volksgezondheid.

De contactgegevens van de fabrikant staan aangegeven op de achteromslag van de instructies.

2.2.1 Risico op letsel

Besteed aandacht aan de volgende opmerkingen om letsel te voorkomen:

- ▶ De machine mag alleen worden geïnstalleerd, in bedrijf gesteld, gerepareerd en onderhouden door een naar behoren gekwalificeerde technische servicedienst. Aanbevolen wordt om een servicecontract aan te gaan om de volledige naleving volgens de wet- en regelgeving te garanderen. Eventuele ongeschikte reparaties kunnen schade aan de gebruiker veroorzaken

- ▶ Installeer de machine niet in een explosie- of vorstgevaarlijke omgeving
- ▶ Om schade door waterlekken te verminderen, moet er in het gebied rond de machine meubilair worden gebruikt dat geschikt is voor medische omgevingen
- ▶ Draag snijbestendige beschermende handschoenen bij het transport en de voorbereiding van de machine,
om het risico op letsel of snijwonden door metalen delen te voorkomen
- ▶ De elektrische veiligheid van de machine wordt alleen gegarandeerd in de aanwezigheid van een correcte aarding. Respecteer en test regelmatig deze standaard veiligheidseis door het elektrische systeem te laten controleren door een gekwalificeerde elektricien. Miele kan niet aansprakelijk worden gesteld voor gevolgen van een ontoereikend aardingssysteem
- ▶ Schakel de machine onmiddellijk uit en neem contact op met de technische service in geval van schade van of lekkage uit de machine
- ▶ De gebruiker van de machine moet naar behoren worden geïnstrueerd en opgeleid in het gebruik ervan. Sta niet toe dat ongetraind personeel toegang heeft tot de machine of de bedieningselementen ervan
- ▶ Gebruik alleen proceschemicaliën die zijn goedgekeurd door de fabrikant. De fabrikant van de proceschemicaliën is aansprakelijk voor eventuele nadelige effecten op het geladen materiaal en de machine.
- ▶ Gebruik geen organische oplosmiddelen of ontvlambare vloeistoffen, omdat deze explosies, schade aan de rubberen of plastic onderdelen van de machine of vloeistoflekkage kunnen veroorzaken
- ▶ Wees voorzichtig bij het gebruik van de proceschemicaliën, aangezien sommige chemicaliën irriterend en giftig kunnen zijn. Neem de veiligheidsvoorschriften in acht en raadpleeg de veiligheidsinformatiebladen van de fabrikanten van proceschemicaliën
- ▶ Draag de geschikte beschermingsmiddelen
- ▶ Het water in het wascompartiment is geen drinkwater
- ▶ Til de machine niet op bij onderdelen aan de zijkanen, zoals de deurkruk of het open serviceluikje, omdat dit schade of breuk kan veroorzaken
- ▶ Ga niet op de open deur zitten of leunen, omdat dit zou kunnen leiden tot schade, het vallen van de machine of persoonlijk letsel
- ▶ Wees voorzichtig bij het rangschikken van voorwerpen met puntige en scherpe uiteinden. Deze moeten zodanig in de machine worden geplaatst dat verwonding van uzelf en anderen wordt voorkomen
- ▶ Gebroken glaswerk kan ernstig letsel veroorzaken tijdens het laden of lossen van de voorwerpen en mag niet in de machine worden behandeld

- ▶ Wees voorzichtig tijdens de werkcyclus van de machine bij hoge temperaturen, omdat deactivering van het deurvergrendeling brandwonden, lekken van bijtende stoffen of inademing van giftige dampen kan veroorzaken als het ontsmettingsmiddel wordt gebruikt
- ▶ In het personeel per ongeluk in contact komt met giftige dampen of de proceschemicaliën moeten de instructies voor noodgevallen worden gevolgd, zoals verstrekt door de fabrikant in de veiligheidsinformatiebladen
- ▶ Draggers van de lading, manden, bewegende onderdelen en inzetstukken moeten voorafgaand aan het uitladen afkoelen. Tap het in het wascompartiment achtergebleven warme water af voordat de voorwerpen worden verwijderd
- ▶ Was de machine en het aangrenzende gebied niet met waterstralen
- ▶ Voordat er werkzaamheden voor onderhoud of reparaties worden uitgevoerd, moet de elektrische voeding naar de machine worden losgekoppeld

2.2.2 Kwaliteitsnormen

Overweeg de hieronder beschreven punten voor de handhaving van kwaliteitsnormen tijdens de behandeling van reconditioneerbare medische hulpmiddelen, inclusief invasieve en niet-invasieve medische hulpmiddelen, en om schade aan de te reinigen ladingen te voorkomen.

- ▶ De operator moet er aantoonbaar kunnen garanderen dat hij bij routinematig het gebruik werkt volgens de behandelingsnormen. De resultaten van het proces moeten regelmatig worden gecontroleerd en gedocumenteerd
- ▶ De onderbreking van een programma onder uitzonderlijke omstandigheden mag alleen worden uitgevoerd door bevoegd personeel
- ▶ Gebruik de temperaturen en de betreffende tijden voor thermische desinfectie om de vereiste profylaxe tegen infecties te verkrijgen, in overeenstemming met de geldende gezondheids- en veiligheidsvoorschriften
- ▶ Behandel alleen intacte en niet beschadigde voorwerpen
 Zorg ervoor dat plastic voorwerpen hittebestendig zijn, dat de vernikkelde en aluminium voorwerpen voldoen aan de specifieke procedures, ijzeren voorwerpen die vuil zijn of moeten worden gewassen niet in het wascompartiment worden ingebracht omdat ze kunnen roesten of corroderen
- ▶ Reinigingsproducten die chloor bevatten, kunnen de elastomeren van de machine beschadigen
- ▶ Breng geen schurende stoffen in de machine, omdat deze schade kunnen veroorzaken aan de mechanische componenten van het watercircuit. Eventuele schurende resten op de lading moeten vóór de behandeling volledig worden verwijderd
- ▶ Tijdens behandelingen met reinigings- of ontsmettingsmiddelen kunnen vlekken ontstaan door bepaalde proceschemicaliën die schuim kunnen vormen, met nadelige gevolgen voor de reiniging en ontsmetting

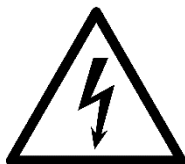
- ▶ De behandeling mag geen schuim in het compartiment veroorzaken, omdat dit de werking van de machine in gevaar brengt
- ▶ De gebruiker moet het gebruikte proces regelmatig controleren om schuimvorming te voorkomen
- ▶ Respecteer altijd de relevante informatie van de fabrikant inzake de opslag en verwijdering van de proceschemicaliën
- ▶ Neem contact op met de technische service in geval van kritieke problemen omtrent de applicaties en behandeling
- ▶ De gebruiker moet regelmatig controleren of de vereiste reinigingsnormen worden nageleefd
- ▶ Gebruik dragers van de lading, mobiele units, manden en inzetstukken uitsluitend voor de beoogde doeleinden.
Behandel artikelen met lumen zowel aan de binnen- als de buitenkant
- ▶ Plaats kleine voorwerpen in de gaasbakken om de beweging van de wasarmen niet te belemmeren
- ▶ Maak alle houders of gereedschappen leeg voordat ze geladen worden
- ▶ Plaats in het wascompartiment geen aan roest of corrosie onderhevige ijzeren materialen, chloride-oplossingen, zoals zoutzuur
- ▶ Zorg ervoor dat oplossingen die chloride of zoutzuur bevatten niet in contact komen met de roestvrijstalen externe bekleding van de machine, om schade door corrosie te voorkomen
- ▶ Open de leidingen voor waterinlaat naar de machine na eventueel hydraulisch onderhoud. Gebeurt dit niet, dan kunnen de componenten van de machine beschadigd raken
- ▶ Volg de installatie-instructies aangegeven in de lay-out en de handleiding voor installatie
- ▶ Informeer de fabrikant en de bevoegde autoriteiten in geval van ongevallen tijdens het gebruik van het apparaat

2.2.3 Gebruik van de componenten

- ▶ Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en componenten die geschikt zijn voor de beoogde toepassing. De modellen zijn verkrijgbaar bij de fabrikant of de plaatselijke distributeur
- ▶ Gebruik alleen dragers van de lading van de fabrikant, zoals mobiele units, manden, modules en inzetstukken. Het gebruik van andere reserveonderdelen of reserveonderdelen die zijn gewijzigd ten opzichte van de originele exemplaren kan leiden tot een niet-optimaal reinigings- en desinfectieresultaat en wordt niet door de garantie gedekt

2.2.4 Algemene veiligheidssignalen

Om het bedienend personeel te informeren over hun verplichtingen en de restryisiko's, wordt verwezen naar de veiligheidslabellen die in overeenstemming met Richtlijn 92/58/EEG op de machine zijn aangebracht.



Elektrisch risico



Waarschuwing!

Neem de gebruiksaanwijzing in
acht



Waarschuwing!

Heet oppervlak

De werkgever moet voor de gebruiker de juiste PBM ter beschikking stellen, in overeenstemming met de ter plekke verrichte beoordeling van de gezondheids- en veiligheidsrisico's en de beoordeling van de restryisiko's.

2.3 Technische gegevens

VELD	PWD 7121_7122
AFMETINGEN	Externe B x D x H; 650 mm x 700 mm x 1940 mm
GEWICHT	Nettogewicht: 355 kg; Maximaal tijdens bedrijf: 455 kg
GEMIDDELD GELUIDSDRUKNIVEAU	< 70 dB(A)
IP-BESCHERMINGSKLASSE	IPX0
ANTI-TERUGSTROOMBEVEILIGING	AB - Onbeperkt luchtvacuüm
WERKING	Temperatuurinterval van +5 tot +35 °C Interval relatieve vochtigheid Max 80% (5 ÷ 31°C); 80...50% (31...35°C). Maximale hoogte: 2000 m (voor grotere hoogte zijn speciale instellingen van het apparaat beschikbaar).
EISEN VOOR OMGEVINGSVERLICHTING	500 ... 1500 lux
EISEN VOOR LUCHTVERVERSING VAN DE PLAATS VAN INSTALLATIE	min 10 luchtverversingen/uur
ELEKTRISCHE AANSLUITING	Zie het typeplaatjes van het apparaat
OPSLAG- EN TRANSPORTOMSTANDIGHEDEN	-5 ... +50 C 20% - 90% zonder condenserende dampen Ventilatie: irrelevante luchtverversing (alleen nodig als er tanks voor de geleverde chemicaliën worden geïnstalleerd).
OVERSPANNINGSCATEGORIE	II
VERONTREINIGINGSNIVEAU	II
KLASSE VAN DE APPARATUUR	A
GROEP APPARATUUR	1

OPGELET



- Elk gebruik van de machine buiten de aanbevolen omgevingsomstandigheden is verboden en kan schade aan de machine veroorzaken
- Elke blootstelling aan een elektromagnetisch veld buiten het gecertificeerde interval kan schade aan de machine en de werking ervan veroorzaken
- Neem in geval van blootstelling aan omstandigheden die niet binnen de aanbevolen omstandigheden vallen contact op met de technische service voor een algemene controle van het apparaat

2.3.1 Omgevingsomstandigheden

OPSLAGOMSTANDIGHEDEN	
Maximale hoogte	2000 m (boven zeeniveau).
Omgevings-/kamertemperatuur	Van - 5°C tot + 35°C
Relatieve vochtigheid, niet-condenserend	20% - 90%
Maximale opslagtijd	1 jaar
Ventilatie	N.v.t. (alleen vereist in geval van installatie van chemicaliëntanks)
Atmosfeer	Niet-corrosief



WAARSCHUWING

Vermijd direct zonlicht

TRANSPORTOMSTANDIGHEDEN	
Temperatuur compartiment	Van - 25°C tot + 55°C
Omgevingstemperatuur, korte termijn (24 uur)	Van - 25°C tot + 75°C
Relatieve vochtigheid, niet-condenserend	20% - 90%
Maximale duur transport	1 maand

GEBRUIKSOMSTANDIGHEDEN	
Temperatuur compartiment	Van +5°C tot +40°C.
Relatieve vochtigheid, niet-condenserend	Max 80% (5 ÷ 31°C); 80...50% (31...40°C).
Ventilatie	Min 10 luchtverversingen/uur
Helderheid	500 ÷ 1500 lux
Mate van verontreiniging	2 (P2)
Minimale afstand tussen apparaten	120 mm



WAARSCHUWING

- ▶ Vermijd direct zonlicht
- ▶ Verwijs voor meer informatie over operationele vereisten naar de algemene informatie die bij het apparaat wordt verstrekt

2.3.2 Elektrische gegevens

Nominale spanning		EL zonder drogen	EL met droging
3 AC 200 V - 50 Hz of 60 Hz	Nominaal vermogen	10,2 kW	12 kW
	Nominale stroom	28,5 A	32 A
	Nominale waarde van de zekering (volgens IEC 60529)	3 x 32 A	3 x 40 A
	Minimale doorsnede kabel	4 x 10 mm ²	4 x 10 mm ²
3N AC 380 - 415 V - 50 Hz of 60 Hz	Nominaal vermogen	10,1 kW	11,2 kW
	Nominale stroom	15,8 A	18 A
	Nominale waarde van de zekering (volgens IEC 60529)	3 x 16 A	3 x 25 A
	Minimale doorsnede kabel	5 x 2,5 mm ²	5 x 6 mm ²



OPGELET

- ▶ Maximaal toelaatbare spanningsoscillatie +/- 10%
- ▶ Maximaal toelaatbare frequentietolerantie +/- 1Hz

2.4 Aanbevelingen voor een goede werking

- ▶ Controleer de machine tijdens de werking
- ▶ Controleer voorafgaand aan de start of de waterfilters correct in het putje zijn geplaatst
- ▶ Draag tijdens de behandeling geschikte PBM om contact met verontreinigd materiaal te voorkomen
- ▶ Behandel geen voorwerpen die stoffen bevatten die niet in de riolering geloosd mogen worden, maar die afzonderlijk moeten worden afgevoerd
- ▶ Volg de instructies van de fabrikant, evenals nationale vereisten en richtlijnen met betrekking tot de reconditionering van geladen voorwerpen
- ▶ Controleer of het type chemische product geschikt is voor de specificaties van het gebruikte wasprogramma
- ▶ Gebruik voor de reiniging geen poedervormige middelen
- ▶ Gebruik geen huishoudelijke schoonmaakmiddelen
- ▶ Verricht een algemene controle en reinig het apparaat regelmatig, zoals aangegeven in de onderhoudsinstructies
- ▶ Neem in geval van schade aan de machine, voorafgaand aan de start, contact op met de technische service
- ▶ Eventuele wijzigingen aan de elektrische en hydraulische systemen, noodzakelijk voor de installatie van de machine, mogen uitsluiten worden uitgevoerd door gekwalificeerd en bevoegd personeel
- ▶ Voer geen reparaties uit
- ▶ Neem in geval van alarmen die niet gemakkelijk kunnen worden opgelost contact op met de technische service
- ▶ Neem in geval van storingen contact op met de technische service



OPGELET

Was in geval van contact met chemicaliën de ogen en de huid met veel water en raadpleeg een arts.

De fabrikant wijst alle aansprakelijkheid af voor ongevallen met personen of voorwerpen die veroorzaakt worden door de niet-naleving van de bovengenoemde regels. Deze niet-naleving heeft het onmiddellijk en volledig vervallen van de garantie tot gevolg.

2.5 Opleiding van het personeel

De instructies voor het gebruik van de machine worden verstrekt door de technische service of door een voor de service bevoegde technicus die aanwezig is tijdens de inbedrijfstelling van de machine.

Het is de taak van de werkgever om ervoor te zorgen dat het opleidingsniveau van het personeel geschikt is voor de toegewezen taak, om de trainingssessies te registreren en te archiveren, en om te controleren of de inhoud van de training naar behoren is begrepen.

2.5.1 Gebruikersprofielen

Gebruikersprofielen worden als volgt geïdentificeerd:

SUPERVISOR	Senior servicemonteur: Alleen de technische service mag de speciale instellingen van de machine verrichten, zoals bijvoorbeeld de installatie van nieuwe functies.
ONDERHOUDSMONTEUR	Servicemonteur: Alleen de technische service of een bevoegde servicemonteur mag de machine installeren, in bedrijf stellen, repareren en onderhouden.
AFDELINGSCHEF	Verantwoordelijke voor de machine op de werkplek: Het betrokken personeel is verantwoordelijk voor alle geavanceerde activiteiten die een grondige kennis vereisen inzake de behandeling van invasieve en niet-invasieve medische hulpmiddelen, en voor eventuele wijzigingen of aanpassingen van de machine volgens de geldende processen en normen.
OPERATOR	Gebruiker: De gebruiker is elke persoon die de machine gebruikt. De gebruiker voldoet aan de eisen omtrent de leeftijd die van kracht zijn in het land van installatie van de machine. De gebruiker beschikt over een basisopleiding als gezondheidswerker, in overeenstemming met de plaatselijke regelgeving. De gebruiker is in staat om te taal van het land van installatie van de machine of een voor de gebruiksaanwijzing geaccepteerde alternatieve taal te lezen, ernaar te luisteren en te begrijpen. De gebruiker moet volledig op de hoogte zijn van de inhoud van de gebruiksaanwijzing en de risico's verbonden aan het gebruik van het apparaat. Er wordt een specifieke opleiding aanbevolen inzake methoden en informatie met betrekking tot de installatie, de voorbereiding van de lading, het gebruik en het onderhoud van het apparaat, verstrekt door de fabrikant of een door de fabrikant gemachtigde trainer.

2.6 Restriscio's

De gebruiker wordt onder normale werkomstandigheden niet blootgesteld aan risico's, mits hij gebruik maakt van de vereiste PBM en hij onder veilige omstandigheden werkt.

Om veilig te werken, moet de gebruiker:

- ▶ De instructies opgenomen in deze handleiding strikt in acht nemen
- ▶ De op de werkplek vereiste PBM en veiligheidsuitrusting gebruiken
- ▶ Persoonlijk ingrijpen volgens zijn eigen verantwoordelijkheden of het verantwoordelijke personeel op de hoogte stellen in geval van het ontbreken van de vereiste PBM of van gevaarlijke omstandigheden

De instrumentenwasser kan enkele restriscio's vertonen. Hieronder volgens de maatregelen die getroffen moeten worden voor elk type fase:

FASE	LADEN VAN DE MAND
RISICO	Kneuzing en snijwonden van de bovenste ledematen, veroorzaakt door een onbedoeld contact door het vallen van of stoten tegen voorwerpen en instrumenten, vooral tijdens de handelingen voor de verplaatsing van de manden.
MAATREGEL	Bestem voor dit type handeling alleen opgeleid personeel dat beschikt over de noodzakelijke apparatuur en PBM.
FASE	DOSERING VAN REINIGINGSMIDDELEN/CHEMISCHE ADDITIEVEN
RISICO	Contact van lichaamsdelen met waschemicaliën.
MAATREGEL	Machtig opgeleid personeel dat beschikt over de vereiste PBM. Maak gebruik van de PBM en volg de veiligheidsinstructies verstrekt door de fabrikant van de chemische producten.
EHBO-MAATREGEL	De kleding die is vervuild/geïmpregneerd met het product moet onmiddellijk worden uitgetrokken/verwijderd. Was de getroffen gebieden onmiddellijk en spoel ze af met water in geval van contact van de stoffen met de huid.
RISICO	Inademing van dampen van waschemicaliën.
MAATREGEL	Machtig opgeleid personeel dat beschikt over de vereiste PBM. Neem de door de fabrikant van de chemische stoffen aangegeven veiligheidseisen in acht. Draag een beschermend masker dat geschikt is voor de bescherming van de luchtwegen.
RISICO	Onbedoeld vrijkomen van waschemicaliën.
MAATREGEL	Verspreid het geconcentreerde chemische product niet in afvoeren of

	rechtstreeks op oppervlakken. Neem de gemorste vloeistof op met absorberend materiaal. Spoel het resterende chemische product weg met veel water.
	Verwijs in geval van contact met het lichaam of het vrijkomen van chemicaliën altijd naar de veiligheidsmaatregelen die worden aangegeven op het technische gegevensblad.
FASE	SCHADE AAN HET APPARAAT
RISICO	Gebruik van ongeschikte onderdelen, reinigingsmiddelen en wasprocessen.
MAATREGEL	Gebruik componenten die het oppervlak van het apparaat niet beschadigen en controleer de intacte staat ervan. Gebruik het chemische product in de hoeveelheid en op de manier die door de fabrikant is voorgeschreven en volgens de instructies inzake de compatibiliteit van het materiaal.
FASE	ONJUISTE AANSLUITING CHEMICALIËN
RISICO	Gebruik van het voor het proces verkeerde chemische product tijdens de vervanging van de chemische tank.
MAATREGEL	Gebruik van een kleurcode voor de doppen van de tanks van de chemische producten om de operator te helpen de vervanging ervan.

2.7 Tabel symbolen

Symbolen aangebracht op het apparaat:

	Elektrisch risico
	Opgelet: heet oppervlak
	Fabrikant Aangegeven op het etiket van het serienummer
	Productiedatum Aangegeven op het etiket van het serienummer
	Opgelet! Verwijs naar de bijgevoegde documentatie voor belangrijke veiligheidsaanwijzingen, waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen Aangegeven op het etiket van het serienummer
	Aanduiding voor raadpleging van de gebruiksaanwijzing
	Aardingsklem
	Equipotentiaal
	CE-markering afgegeven door de aangemelde instantie 0051 identificeert IMQ Aangegeven op het etiket van het serienummer
	Afvalverwijdering
	Afkorting voor medisch hulpmiddel Aangegeven op het etiket van het serienummer
	Code eindproduct van het medische hulpmiddel, aangegeven op het etiket van het serienummer. "COD" komt overeen met de artikelcode aangegeven in het systeem en op de verkoopfactuur. Deze code kan variëren afhankelijk van het model en de door de klanten gevraagde specificaties.
	Serienummer Aangegeven op het etiket van het serienummer

	Code bevoegde plaatselijke vertegenwoordiger aangegeven naast het symbool en alleen van toepassing op apparaten die buiten de EU zijn verkocht Aangegeven op het etiket van het serienummer
	Code van de in Zwitserland bevoegde plaatselijke vertegenwoordiger Aangegeven op het etiket van het serienummer
	Gebruiksaanwijzing Aangegeven op het etiket van het serienummer
	Aanduiding van het modelnummer van het product Aangegeven op het etiket van het serienummer
	Unieke identificatiecode van het apparaat Aangegeven op het etiket van het serienummer

3. BESCHRIJVING APPARAAT



TOETS	BESCHRIJVING
①	Bedieningspaneel
②	USB-poort
③	Deur
④	Compartiment
⑤	Hoofdschakelaar
⑥	Technische ruimte
⑦	Printer

4. INSTALLATIE

4.1 Aansluiting waterleiding

4.1.1 Kwaliteit van het in de machine ingevoerde water

De kwaliteit van het water gebruikt voor alle reinigingsfasen is noodzakelijk voor het verkrijgen van goede resultaten. Het voor elke fase gebruikte water moet compatibel zijn met:

- ▶ Het constructiemateriaal van de machine
- ▶ De in het proces gebruikte chemicaliën
- ▶ De vereisten voor de verschillende procesfasen

Om goede behandelingsresultaten te verkrijgen, vereist de machine de toevoer van zoetwater met een laag calciumgehalte.

De hardheid van het water kan kalkafzettingen op de lading en in de machine tot gevolg hebben.

Opmerking: De waterhardheid wordt vastgesteld door de technische service.

4.1.2 Vereisten

- ▶ De machine moet op het waterleidingnet worden aangesloten volgens de van kracht zijnde normen
- ▶ Het gebruikte water moet voldoen aan de plaatselijke regelgeving met betrekking tot drinkwater
- ▶ Het gevaar van corrosie van de voorwerpen kan optreden in geval van de toevoer van water met een hoog ijzergehalte
- ▶ Het risico op corrosie van de lading in de machine kan toenemen als het chloridegehalte van het water hoger is dan 100 mg/l
- ▶ Gebruik alleen de bij de machine geleverde buizen
- ▶ De bij de machine geleverde buizen mogen niet ingekort worden
- ▶ De minimale stromingsdruk voor de aansluitingen van koud, warm en gedemineraliseerd water bedraagt 40 kPa
- ▶ De minimale druk van de stoomcondensor bedraagt 200 kPa
- ▶ De aanbevolen uitlaatdruk bedraagt ≥ 200 kPa voor de aansluitingen voor koud, warm en gedemineraliseerd water; om verspilling in de tijden voor waterinlaat te voorkomen en te zorgen voor een correcte werking in termen van prestaties
- ▶ De maximaal toelaatbare statische waterdruk bedraagt 600 kPa
- ▶ De aansluiting van gedemineraliseerd water vereist een hulppomp in geval van uitlaatdruk lager dan 40 kPa
- ▶ Koppel de hulppomp los in geval de druk op de kraan van het gedemineraliseerde water hoger is dan 100 kPa
- ▶ Installeer een drukregelaar als de druk hoger is dan 600 kPa

- ▶ Neem contact op met de technische service voor eventuele bijstandsverzoeken
- ▶ Gebruik kranen met een ¼"-aansluiting, op gemakkelijk bereikbare plekken
- ▶ Zorg ervoor dat de algemene toevoerleiding voldoende is voor het door de machine vereiste debiet en voorzie de leiding van een algemene afsluitkraan

4.1.3 Informatie

- ▶ Het anti-terugstroomsysteem van het water is al in het apparaat geïnstalleerd, in overeenstemming met de geldende norm
- ▶ De rode, witte en blauwe inlaatkleppen moeten worden afgesloten met een dop
- ▶ De toevoerleidingen moeten samen worden aangesloten in het geval de dubbele verbinding tussen warm en koud water niet beschikbaar is
- ▶ Schade veroorzaakt door de niet-naleving van de hierboven vermelde omstandigheden heeft de annulering van de garantie tot gevolg



OPGELET

Sluit de toevoerkransen altijd wanneer de machine niet in bedrijf is.

4.2 Aansluiting op het elektriciteitsnet



De aansluiting van de machine op het elektriciteitsnet moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd en vakbekwaam personeel.

- ▶ De elektrische aansluiting en het vermogen van de zekering moeten voldoen aan de geldende technische normen
- ▶ De elektrische aansluiting moet gebeuren met behulp van stekkers en stopcontacten die voldoen aan de geldende technische normen
- ▶ De machine mag uitsluitend in gebruik worden genomen met de spanning, frequentie en het type zekering aangegeven op het etiket van het serienummer
- ▶ De elektrische voedingsspanning mag voor niet meer dan $\pm 10\%$ verschillen van de nominale waarde
- ▶ De elektrische voedingsfrequentie mag voor niet meer dan 1% verschillen van de nominale waarde
- ▶ De aansluiting van de machine op het elektriciteitsnet moet voorzien zijn van een aardaansluiting en een potentiaalvereffeningscircuit, zoals bepaald door de geldende normen
- ▶ Zorg ervoor dat de elektrische systemen goed geaard zijn
- ▶ De aardingsgeleider moet worden aangesloten op de aardingsklem geïdentificeerd met het standaardsymbool
- ▶ De machine is uitgerust met een klem die wordt geïdentificeerd door het betreffende symbool voor equipotentiaalverbindingen tussen apparaten in de technische ruimte
- ▶ De machine is voorzien van een voedingskabel
- ▶ De permanent aangesloten machine is uitgerust met een eenpolige geïsoleerde vermogensschakelaar, voorzien voor de werking met de nominale stroom
- ▶ De geïnstalleerde veiligheidsvoorziening is uitgerust met zekeringen volgens de specificaties die zijn aangegeven in de installatielay-out en in het bedradingsschema
- ▶ Als de machine voor lange perioden niet zal functioneren, moet ze worden losgekoppeld van het elektriciteitsnet

5. HET APPARAAT GEBRUIKEN

5.1 Inschakeling

Volg voor de inschakeling van het apparaat de onderstaande procedure:

- ▶ Draai de hoofdschakelaar in de onderste technische ruimte van OFF naar ON
- ▶ Het apparaat wordt ingeschakeld
- ▶ Het bedieningspaneel wordt automatisch gestart
- ▶ Controleer op het paneel op de eventuele aanwezigheid van alarmen of storingen
- ▶ Volg de procedures die in deze handleiding worden beschreven om de alarmen of storingen op te lossen

5.2 De deur openen en sluiten

- ▶ Gebruik de greep om de deur te openen en te sluiten
- ▶ De deur wordt automatisch vergrendeld op het moment van starten van de cyclus
- ▶ De deur moet voor gedurende de gehele duur van de cyclus gesloten blijven

De deur van het apparaat is gemaakt van zeer sterk gehard glas.

De intacte staat en robuustheid van de deur is gecertificeerd door de HST-productietest.

Het warmteverlies van het glas is beperkt dankzij het gebruik van een speciaal materiaal met een laag verliescoëfficiënt.

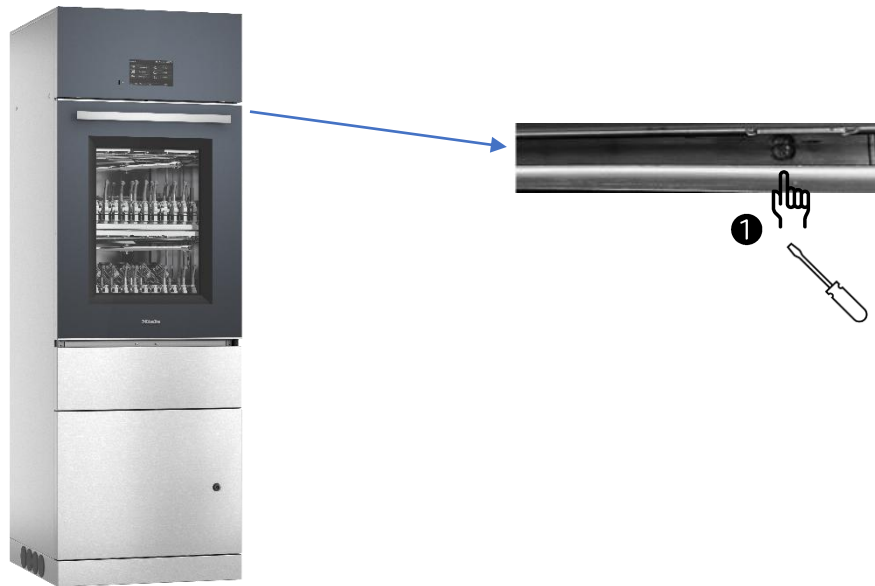
OPGELET



- ▶ Steek uw handen niet tussen de deur en het wascompartiment, om verplettering te voorkomen
- ▶ Tijdens het normale gebruik mag niet op de ruit geslagen worden, omdat hij zo kan breken
- ▶ Zorg ervoor dat het openingsgebied rond het apparaat vrij is van obstakels
- ▶ Plaats de mand en de lading langzaam in het wascompartiment om breuk van de glazen deur te voorkomen
- ▶ Het materiaal in de machine kan erg heet zijn

5.3 De deur ontgrendelen

Het systeem voor de ontgrendeling van de deur wordt alleen geactiveerd in geval de opening niet mogelijk is door stroomuitval of een noodsituatie.



Volg de onderstaande procedure om de deur te ontgrendelen:

- ▶ Steek een schroevendraaier in ①
- ▶ Schroef het slot van de deur los
- ▶ Open de deur
- ▶ De deur is ontgrendeld
- ▶ Bij het herstellen van de elektriciteit verschijnt er op het bedieningspaneel een alarm dat waarschuwt voor de plaatsgevonden ontgrendeling van de deur
- ▶ Schroef het slot van de deur weer vast om de normale werking te herstellen

OPGELET



- ▶ Een door stroomuitval onderbroken cyclus moet als mislukt worden beschouwd
- ▶ Verricht de cyclus opnieuw
- ▶ Controleer tijdens het proces voor de ontgrendeling van de deur bij in uitvoering zijnd programma op eventuele lekken van heet water en proceschemicaliën
- ▶ Let op tijdens het gebruik van desinfecterende producten omdat deze brandwonden en giftige dampen kunnen veroorzaken
- ▶ Let op voor de hoge temperatuur van de geladen voorwerpen en het wascompartiment

5.4 Voorbereiding en overdracht van de lading

- ▶ Volg de instructies van de fabrikant voor de behandeling van de lading
- ▶ Verricht de handelingen voor gewoon onderhoud voordat de machine wordt gebruikt
- ▶ Zorg ervoor dat voorwerpen compatibel zijn met de chemicaliën gebruikt tijdens programma's van de instrumentenwasser
- ▶ Maak eventuele voorwerpen leeg alvorens ze te laden
- ▶ Demonteer eventuele voorwerpen alvorens ze te laden
- ▶ Plaats de voorwerpen zorgvuldig in de speciale dragers van de lading
- ▶ Plaats de voorwerpen zo dat de vloeistoffen vrij kunnen wegstromen
- ▶ Plaats hoge of zware voorwerpen in het midden van de mand, om het wassen ervan te vereenvoudigen
- ▶ Plaats de lading gelijkmatig verdeeld over de mand om de waterstroom op alle oppervlakken te bevorderen
- ▶ Zorg ervoor dat de voorwerpen elkaar niet overlappen
- ▶ Controleer de rotatie van de wasarmen
- ▶ Let op om de wasarmen niet te blokkeren: deze moeten vrij kunnen draaien
- ▶ Kleine voorwerpen moeten in speciale inzetstukken worden geplaatst
- ▶ Zorg ervoor dat er voorwerpen van hittebestendig plastic worden gebruikt

	OPGELET
	▶ Gebruik het apparaat altijd met de juiste manden
	▶ De maximaal toelaatbare belasting voor elke cyclus bedraagt 50 kg (inclusief manden)
	▶ Controleer dat er in de machine geen vuil vast materiaal aanwezig is dat het afvoersysteem zou kunnen blokkeren
	▶ De niet-naleving van de aangegeven regels veroorzaakt gevaarlijke waterlekken

Volg de onderstaande procedure om de lading te verplaatsen:

- ▶ Zorg voor een wagen voor de overdracht van de lading
- ▶ Open de deur van de machine
- ▶ Bevestig de wagen aan de machine
- ▶ Verricht de overdracht

5.5 Herkenning van de mand

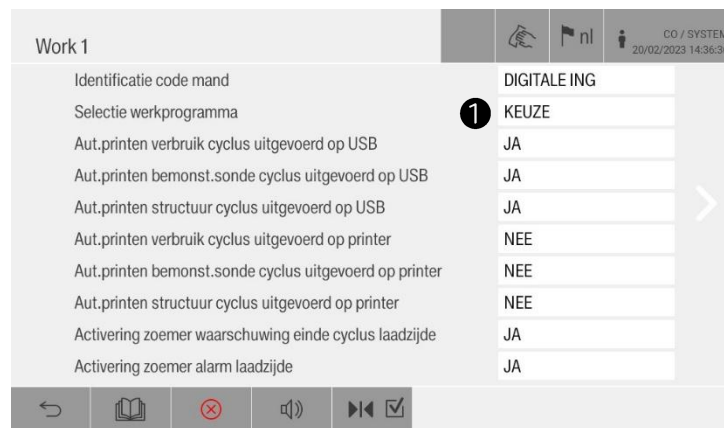
De machine is uitgerust met 5 magnetische sensoren door middel waarvan de mand herkend kan worden. De sensoren bevinden zich aan de linkerkant van de machine.

Activeer de instelling voor de herkenning van de mand om de automatische combinatie tussen cyclus en mand mogelijk te maken.

Volg de onderstaande procedure om de herkenning van de mand te activeren:

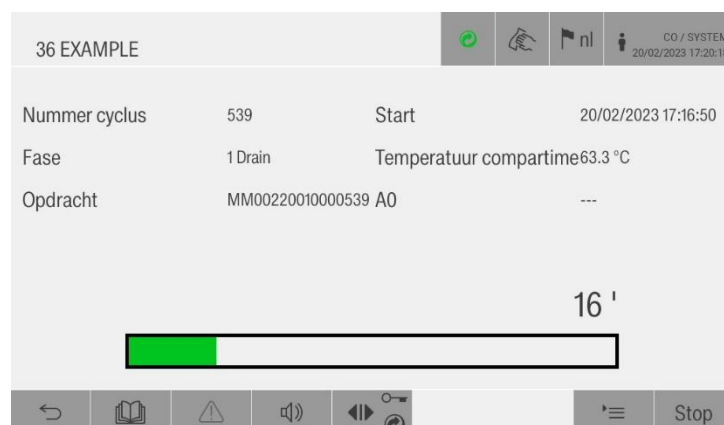
- Open de pagina SYSTEEM op het scherm van het HOOFDMENU
- Open het scherm INSTELLINGEN
- Open het scherm WORK 1
- Activeer de werkcyclus met de selectie van KEUZE ①

Het volgende scherm verschijnt:

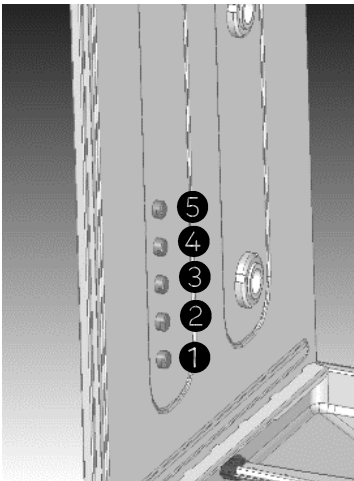


- Laad de mand in het compartiment
- Alle beschikbare programma's kunnen op het display worden bekeken door middel van de toets ►►
- Sluit de deur met druk op de toets ►►✓
- Selecteer het gewenste programma
- Start de cyclus.

Het volgende scherm verschijnt:



De combinaties van de magneten in de volgende tabel aangegeven:



WASREK	BESCHIKBAAR PROGRAMMA	POS.1	POS.2	POS. 3	POS. 4	POS. 5
APWD 217	VARIO TD	I	O	I	I	I

Opmerking: de letter "I" geeft de aanwezigheid van de magneet aan

5.6 Bewaking van de wasarmen

De machine is uitgerust met sensoren door middel waarvan de sensoren van de wasarmen bewaakt en bekeken kunnen worden.

Volg de onderstaande procedure om deze functie in te schakelen:

- Open de pagina SYSTEEM op het scherm van het HOOFDMENU
- Open het scherm INSTELLINGEN
- Druk op CONFIGURATIE 1.

Het volgende scherm verschijnt:

Configuratie 1	
Doorgaande machine	NEE
Aanwezigheid jerrykan water1	JA
Aanwezigheid jerrykan water2	NEE
Drukregelaar waspomp	JA
Rotatiesensor waaiers	JA
Type verwarming water in reservoir	ELEKTRISCHE VERWARMING
Activering drogen	JA
Type deuren:	HANDM
Activering Power Pulse (Med)	NEE
Type verwarming water in de jerrykan 1	ELEKTRISCHE VERWARMING

- Activeer ROTATIESENSOR WAAIERS ① door "JA" te selecteren

Controleer de wasarmen ② ③:

- Open de pagina SYSTEEM op het scherm van het HOOFDMENU
- Open het scherm INSTELLINGEN
- Druk op BASIS
- Open het scherm DIVERSE GEGEVENS 2 en blader naar het volgende scherm:

Diverse gegevens 2	
Max veel impulsen stroom chem.prod na uitschak.doseerder	10 imp
Interval temperatuur A0	10 °C
Referentietemperatuur A0	80 °C
Onderste limiet temperatuur A0	80 °C
Bovenste hysteresis uitschak.verwarming reserv T<90°C	0.5 °C
Onderste hysteresis herinschak, verwarming reserv T<90°C	0.3 °C
Bovenste hysteresis uitschak.verwarming reserv T>90°C	0.5 °C
Onderste hysteresis herinschak, verwarming reserv T>90°C	0.3 °C
② Onderste limiet rotatiesnelheid waaiers (tpm)	5
③ Bovenste limiet rotatiesnelheid waaiers (tpm)	100

- Druk op de toets om de gegevens met betrekking tot de bewaking van de wasarmen weer te geven.

Het volgende scherm verschijnt:

Rotatiesensor waaiers		CO / 04
		18/10/2024 16:29:05
# 1	13.5 rpm	
# 2	13.8 rpm	
# 3	18.8 rpm	
# 4	19.5 rpm	
# 5	20.3 rpm	
# 6	20.3 rpm	
# 7	25.3 rpm	

Het apparaat geeft een alarm in geval van een lagere of hogere rotatiesnelheid en de stop van de cyclus.

De operator kan beslissen om:

- De cyclus te onderbreken
- De cyclus vanaf het begin te starten
- De cyclus door middel van een parameter vanaf de laatste fase te starten

5.7 Controle na de overdracht

- Controleer de reiniging van de lading
- Controleer de verbinding van er instrumenten met lumen met de sproeiërs
- Controleer dat er geen blokkeringen zijn van de instrumenten met lumen



OPGELET

Behandel alle losgekoppelde of niet volledig gewassen voorwerpen.

6. HET CHEMISCHE PRODUCT VERVANGEN

Volg de onderstaande procedure om het chemische product te vervangen:

- ▶ Zorg voor een nieuwe tank met de proceschemicaliën
- ▶ Open de deur aan de onderzijde van de machine
- ▶ Verwijder de sifon
- ▶ Plaats de sifon op een oppervlak dat gemakkelijk gereinigd kan worden en bestand is tegen chemicaliën
- ▶ Plaats de sifon in de nieuwe tank
- ▶ Plaats de tank onderin de machine
- ▶ Sluit de deur aan de onderzijde van de machine
- ▶ Start het juiste programma om de ontluchting van de doseerpomp mogelijk te maken

OPGELET



- ▶ De gebruikte chemicaliën kunnen gevaarlijk zijn bij aanraking of inademing
- ▶ Gebruik alleen proceschemicaliën die speciaal zijn ontwikkeld voor gebruik in de machine
- ▶ Sla de chemicaliën op volgens de aanwijzingen van de veiligheidsinformatiebladen
- ▶ Wees voorzichtig bij het gebruik van proceschemicaliën omdat ze corrosief en irriterend zijn
- ▶ Neem de verstrekte veiligheidsvoorschriften in acht
- ▶ Raadpleeg de veiligheidsinformatiebladen van de proceschemicaliën
- ▶ Maak gebruik van de vereiste PBM
- ▶ Open het chemische compartiment met een sleutel

6.1 Aansluiting van het chemische product op de machine

- ▶ Elk doseringssysteem van chemicaliën is voorzien van een etiket dat het nummer van de doseerder identificeert
- ▶ Zorg ervoor dat elke specifieke chemische tank overeenkomt met het correcte doseringssysteem (DOS 1-4)
- ▶ Controleer de overeenstemming van de cycli met de door de gebruiker geselecteerde chemicaliën
- ▶ Het gekleurde etiket is aangebracht op de machine en op het product, zoals aangegeven in de volgende tabel:

DOS 1	BLAUW	Geïnstalleerd door het bedrijf Alkalisch, zuur, enzymatisch of neutraal reinigingsmiddel	Voorbeeld: ProCare Med 10 A ProCare Med 10 MA ProCare Med 10 EN
DOS 2	GROEN	Optionele pomp (ombouwset) Smeermiddel of glansspoelmiddel	Voorbeeld: ProCare Med 60 LUB ProCare Med 40
DOS 3	ROOD	Geïnstalleerd door het bedrijf Zuur reinigingsmiddel of neutralisator	Voorbeeld: ProCare Med 30 C ProCare Med 30 P
DOS 4	ZWART	Optionele pomp (ombouwset) Ontsmettingsmiddel	Voorbeeld: ProCare Med 20 CD

OPGELET



- ▶ Het gebruik van andere dan de chemicaliën die door de fabrikant worden aanbevolen en zijn getest, kan wijzigingen van de wascycli vereisen. Neem in geval van twijfel contact op met de plaatselijke dealer of de technische service.
- ▶ Het gebruik van andere dan de aanbevolen chemicaliën kan van invloed zijn op de prestaties van het apparaat.

7. ZOUT BIJVULLEN

Volg onderstaande procedure voor het bijvullen van zout:

- ▶ Open de deur van de machine
- ▶ Verwijder de mand uit de machine
- ▶ Identificeer het zoutreservoir dat zich in het wascompartiment bevindt
- ▶ Draai de plastic dop van het reservoir los
- ▶ Vul het reservoir met behulp van een trechter met zout
- ▶ Draai de plastic dop weer vast op het reservoir
- ▶ Plaats de mand in de machine
- ▶ Start het spoelprogramma

OPGELET

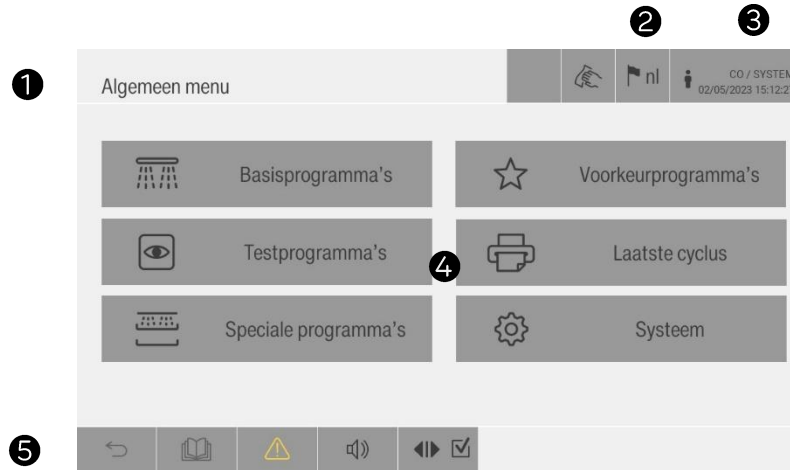


- ▶ Let op dat er specifiek zout wordt gebruikt, omdat andere soorten zout de werking van de waterontharder in gevaar kunnen brengen
- ▶ Het reservoir bevat ongeveer 800 g zout
- ▶ Zorg ervoor dat het zoutreservoir altijd vol is om kalkaanslag op de lading en op de oppervlakken van het wascompartiment te voorkomen
- ▶ Start na het bijvullen van zout altijd het spoelprogramma om eventuele resten te verwijderen en corrosie te voorkomen

8. BEDIENINGSPANEEL

8.1 Bedieningspaneel – laadzijde

Aanvankelijk verschijnt het volgende scherm op het bedieningspaneel aan de laadzijde.

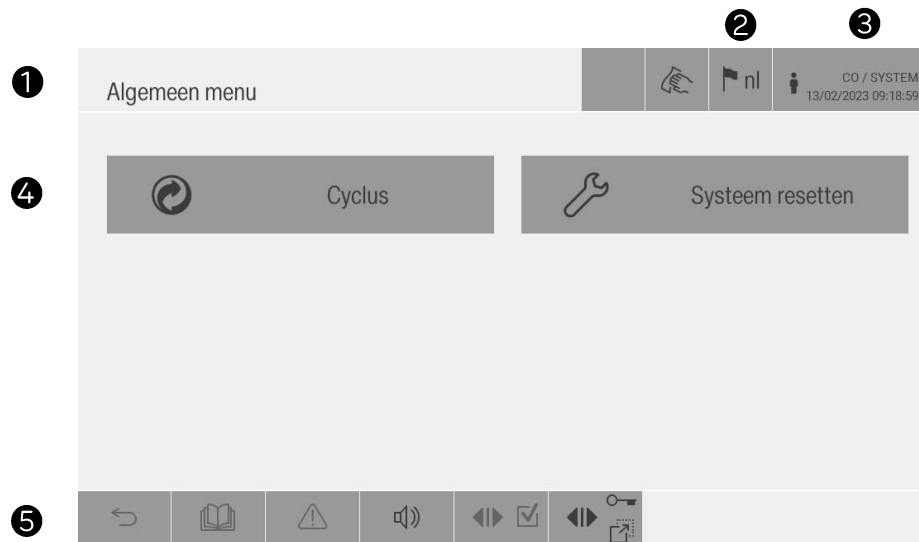


De functies op het scherm zijn als volgt:

VELD	BESCHRIJVING
①	Koptekst
②	Taal selecteren
③	Identificatie gebruiker en inloggen
④	Toetsen voor openen van de submenu's
⑤	Instrumentenbalk

8.2 Bedieningspaneel – uitlaadzijde

Aanvankelijk verschijnt het volgende scherm op het bedieningspaneel aan de uitlaadzijde.



De functies op het scherm zijn als volgt:

VELD	BESCHRIJVING
①	Koptekst
②	Taal selecteren
③	Gebruiker
④	Druk om het scherm van de cyclus te openen
⑤	Druk voor toegang tot het bedieningspaneel

8.3 Symbolen koptekst

TOETS	BESCHRIJVING
	Cyclus bezig (groen)
	Cyclus in alarm (ROOD)
	Cyclus onderbroken (GEEL)
	Cyclus voltooid (GROEN)
	Cyclus voltooid met onderbreking (GEEL)
	Cyclus niet voltooid (ROOD)
	Handmatige modus actief (GEEL)
	Heractivering van de cyclus (GEEL)
	Reiniging paneel

8.4 Symbolen instrumentenbalk

TOETS	BESCHRIJVING
	Toets om terug te gaan naar het vorige scherm
	Toets om het bedieningspaneel te openen
	Actieve alarmen
	Actieve waarschuwingen
	Geluidssignaal actief
	Geluidssignaal gedeactiveerd
	Deur open
	Deur gesloten
	Deur niet goed gesloten
	Deur geblokkeerd
	Opening deur bezig (geel knipperend).
	Sluiting deur bezig (geel knipperend).
	Deur geactiveerd
	Deur gedeactiveerd
	Deur gedeactiveerd vanwege huidige cyclus
	Deur gedeactiveerd vanwege actieve alarmen
	Deur geblokkeerd vanwege hoge temperatuur compartiment

8.5 Toetsenborden

Volg de onderstaande procedure om een alfanumerieke waarde in te voeren:

- ▶ Druk op het gewenste veld
- ▶ Laat het toetsenbord weergegeven
- ▶ Voer de gewenste waarde in en bevestig nde waarde

De beschikbare toetsenborden worden hieronder aangegeven:



VELD	BESCHRIJVING
①	Numeriek toetsenbord
②	Alfanumeriek toetsenbord

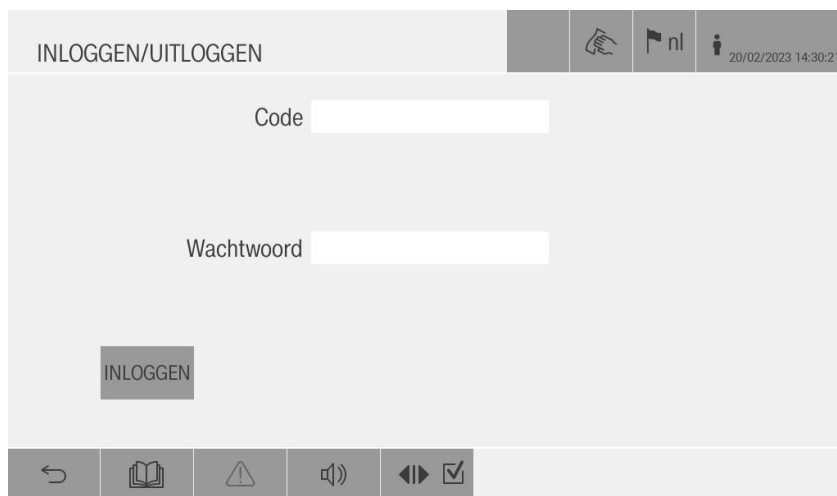
8.6 Inloggen gebruiker

De gebruiker moet inloggen om alle handelingen op het bedieningspaneel te kunnen uitvoeren.

Volg de onderstaande procedure om in te loggen:

- ▶ Druk op de toets  om het inlogscherf te openen
- ▶ Voer de code en het wachtwoord in
- ▶ Druk op INLOGGEN om op te slaan

Op het moment van inloggen verschijnt het volgende scherm:



OPGELET



- ▶ Wanneer er eerder werd ingelogd als andere gebruiker, moet er eerst op UITLOGGEN worden gedrukt voordat er een nieuwe gebruiker kan inloggen
- ▶ Voer bij de eerste keer inloggen een wachtwoord in
- ▶ Log opnieuw in nadat het wachtwoord is gewijzigd

8.6.1 Criteria wachtwoord

Het wachtwoord moet langer zijn dan 8 tekens en ten minste voldoen aan 3 van de 4 onderstaande criteria:

- ▶ Ten minste 1 hoofdletter
- ▶ Ten minste 1 kleine letter
- ▶ Ten minste 1 speciaal teken (onder die op het toetsenbord)
- ▶ Ten minste 1 cijfer

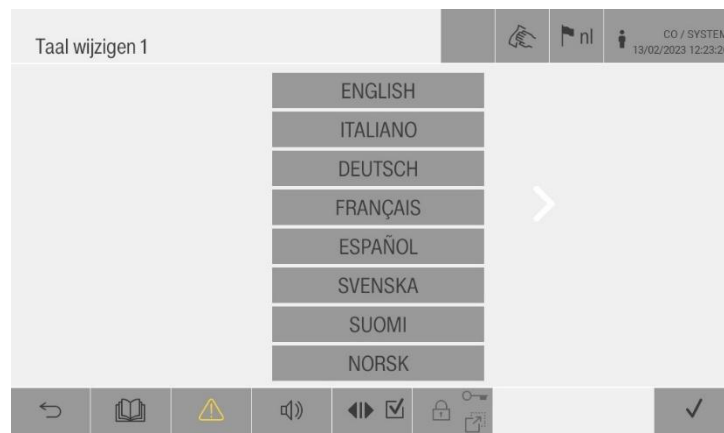
8.7 Taal wijzigen

De gebruiker kan de taal kiezen die wordt gebruikt voor de handelingen op het bedieningspaneel.

Volg de onderstaande procedure om de taal te wijzigen:

- ▶ Druk op de toets  om het scherm voor de taalwijziging te openen
- ▶ Selecteer de gewenste taal
- ▶ Bevestig met de toets 

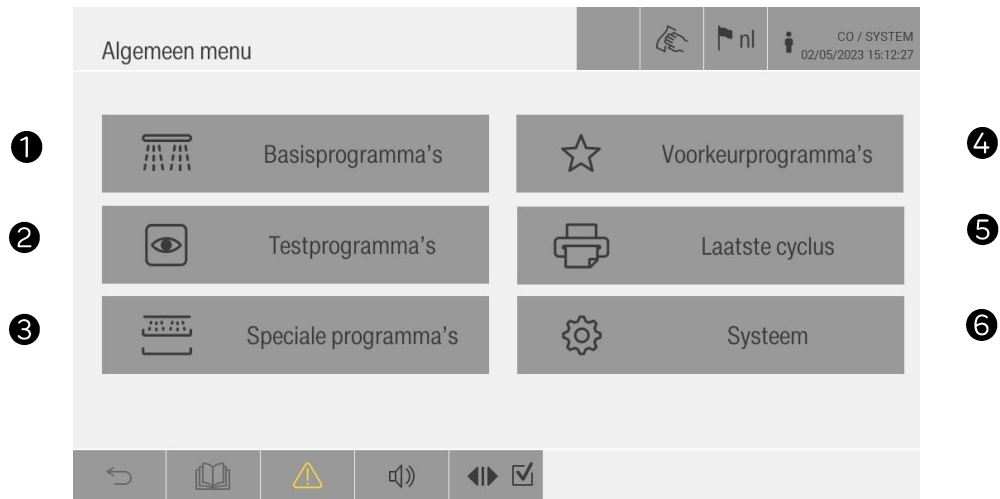
Op het moment van de wijziging van de taal verschijnt het volgende scherm:



9. MENU'S

9.1 Algemeen menu

De gebruiker kan het algemene menu openen om de volgende functies te bekijken:



TOETS	BESCHRIJVING
1 	Druk om de basisprogramma's te bekijken
2 	Druk om testprogramma's te bekijken
3 	Druk om de speciale programma's te bekijken
4 	Druk om de favoriete programma's te bekijken
5 	Druk om de gegevens van het laatst uitgevoerde programma te bekijken
6 	Druk om de instellingen te bekijken

De ingelogde gebruiker heeft alleen toegang tot de aan hem voorbehouden menu's.

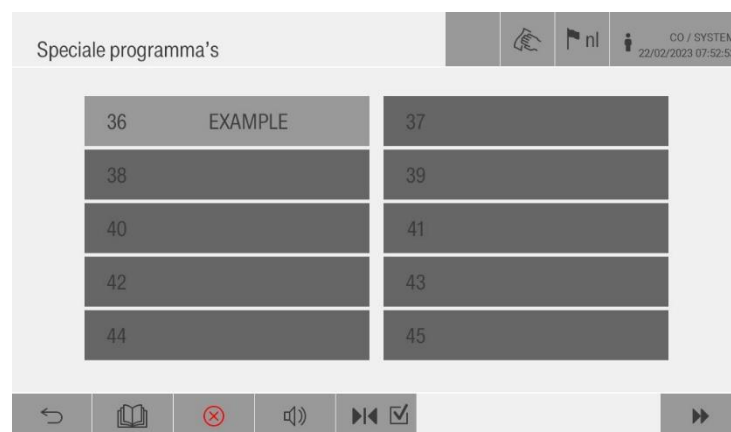
9.1.1 Basisprogramma's

De gebruiker kan het gewenste type wascyclus kiezen uit de basisprogramma's
Het volgende scherm toont de soorten programma's:



9.1.2 Speciale programma's

De gebruiker kan het gewenste type wascyclus kiezen uit de speciale programma's.
Het volgende scherm toont de soorten programma's:



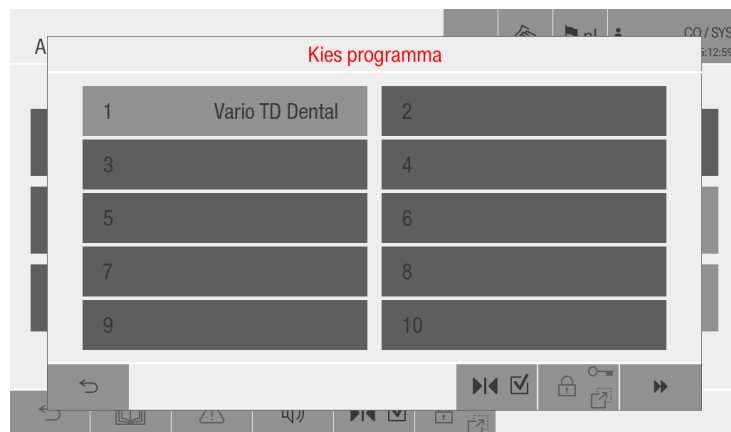
9.1.3 Voorkeurprogramma's

De gebruiker kan de meest gebruikte programma's opslaan onder de favoriete programma's.
Het volgende scherm toont de soorten programma's:



Volg de onderstaande procedure om programma's op te slaan op het scherm favorieten:

- ▶ Druk op een leeg vakje
- ▶ Selecteer een van de programma's



- ▶ Bevestig met de toets ✓

9.1.4 Start cyclus

De gebruiker kan een cyclus op de volgende manieren starten:

- ▶ Handmatige start
- ▶ Herkenning mand

Selecteer het gewenste programma uit de eerder beschreven programma's.

Het volgende scherm verschijnt:

3 Standard				 nl		 CO / SYSTEM 21/02/2023 16:23:51	
Code mand -							
Nr.cyc.machine		516		Duur cycl.minut.		0	
Opdracht -							
						Start	

Druk tweemaal op de toets START op de onderste instrumentenbalk om de cyclus te starten.

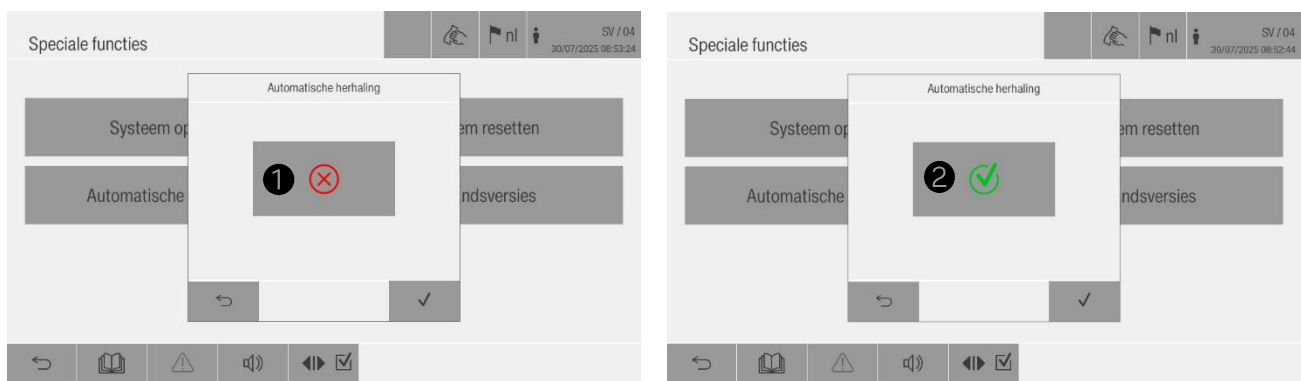
9.1.5 Automatische herhaling cyclus

De gebruiker kan de automatische herhaling van de cyclus starten.

Volg de onderstaande procedure om de automatische herhaling van de cyclus te starten:

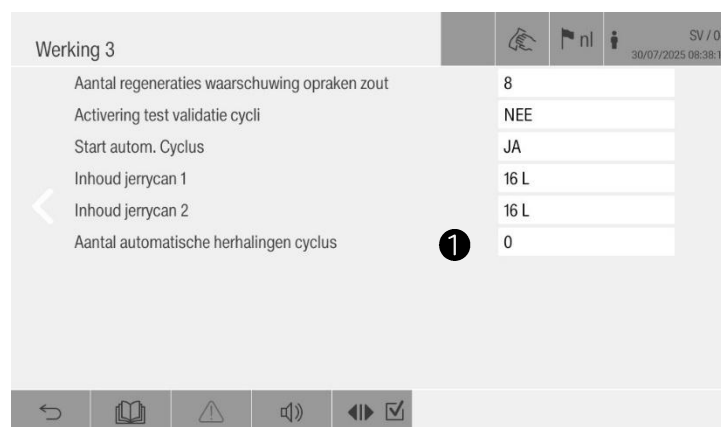
- ▶ Open de pagina SYSTEEM op het scherm van het HOOFDMENU
- ▶ Open het scherm UTILITY
- ▶ Druk op SPECIALE FUNCTIES om toegang te krijgen tot de speciale functies van de machine.
- ▶ Druk op AUTOMATISCHE HERHALING
- ▶ Druk op  ❶ voor de activering van het symbool  ❷

Op het moment gvan de handeling verschijnt het volgende scherm:



Volg dan de onderstaande procedure om de activering van de automatische herhaling te voltooien:

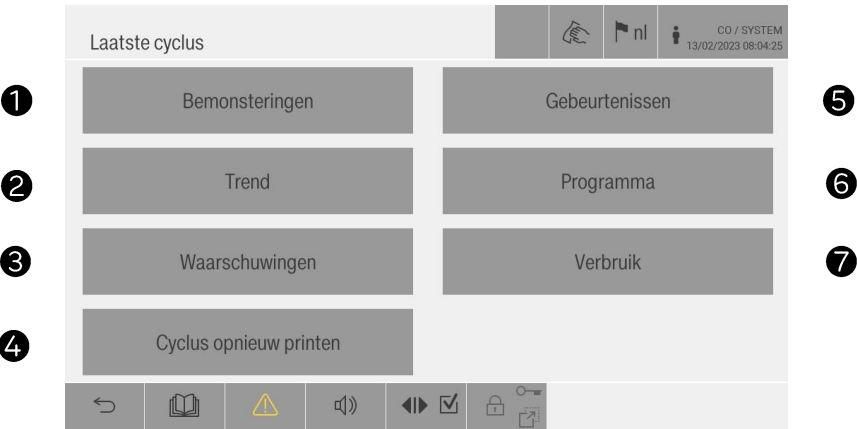
- ▶ Open de pagina SYSTEEM op het scherm van het HOOFDMENU
- ▶ Open het scherm INSTELLINGEN
- ▶ Druk op WERKING 3
- ▶ Open het scherm WERKING 3 en blader tot aan het volgende scherm:



- ▶ Voer het aantal keren in dat de cyclus herhaald moet worden ❶

9.1.6 Laatste cyclus

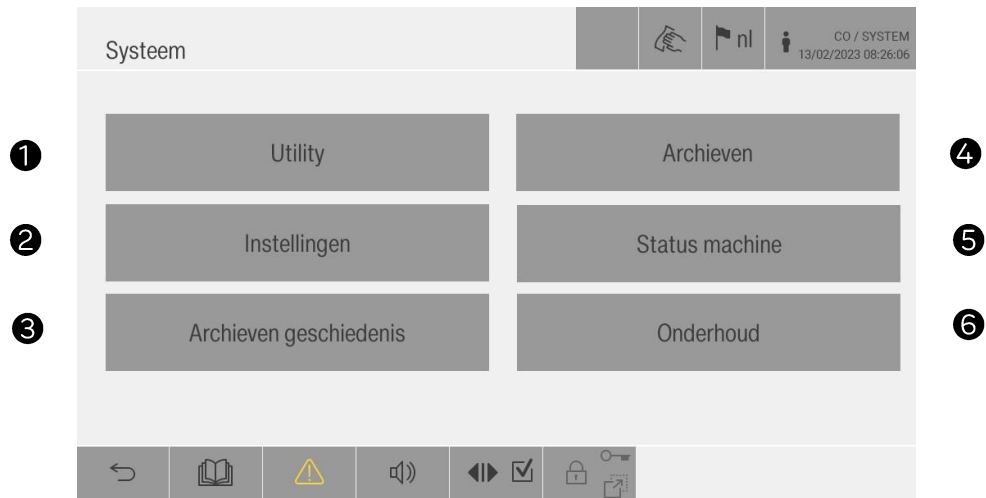
De gebruiker kan de gegevens van het laatst uitgevoerde programma laten weergeven.
Het volgende scherm toont de verschillende details van het laatst uitgevoerde programma:



VELD	BESCHRIJVING
①	Druk om de temperaturen van de monsters weer te geven
②	Druk om de tendens van de temperatuur weer te gevn
③	Druk om de lijst met waarschuwingen weer te geven
④	Druk om de laatste cyclus af te drukken en/of op te slaan op de USB-stick
⑤	Druk om de fasen van de cyclus weer te geven
⑥	Druk om de gegevens met betrekking tot het geselecteerde programma weer te
⑦	Druk om de gegevens van het verbruik van water en chemische producten

9.1.7 Systeem

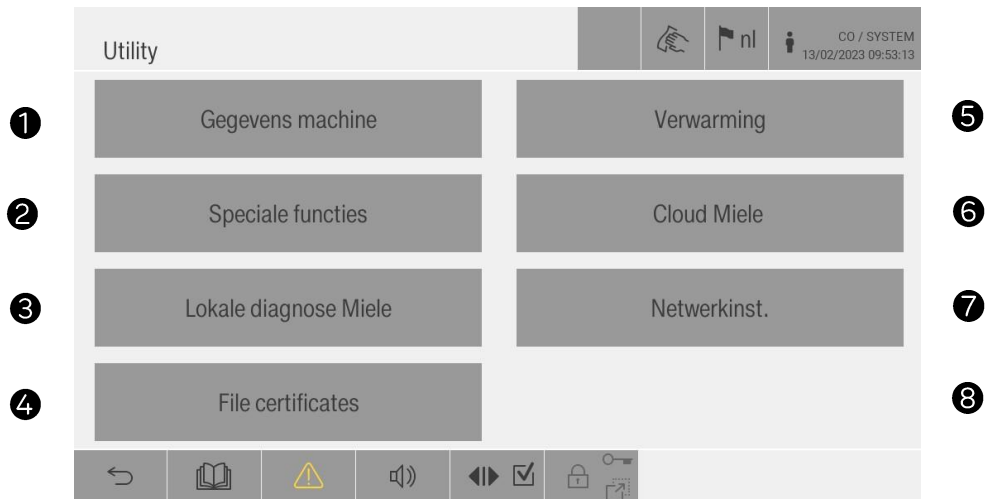
De gebruiker kan het systeemmenu openen om de volgende functies te bekijken:



VELD	BESCHRIJVING
1	Druk om de functies van de gegevens van de machine weer te geven
2	Druk om instellingen van de gegevens van de machine weer te geven
3	Druk om de geschiedenis van de cycli van de machine weer te geven
4	Druk om de afgedrukte cycli van de machine weer te geven
5	Druk om de algemene status van de machine weer te geven
6	Druk om onderhoudsgegevens weer te geven

9.1.7.1 Utility

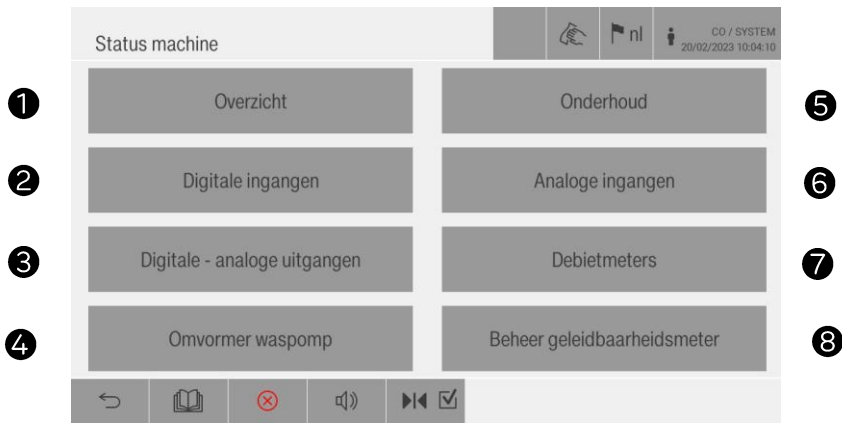
De gebruiker kan de functies van de gegevens van de machine op het volgende scherm bekijken:



VELD	BESCHRIJVING
①	Druk om de voornaamste machinegegevens weer te geven
②	Druk om de speciale functies van de machine weer te geven
③	Druk om de diagnostische status van de machine te kennen
④	Druk om certificaten voor cyberveiligheid te bekijken
⑤	Druk om het type verwarming te wijzigen, in geval van gemengde modus
⑥	Druk om verbinding te maken met het cloudplatform
⑦	Druk om de netwerkinstellingen weer te geven
⑧	Druk om softwarelicenties weer te geven

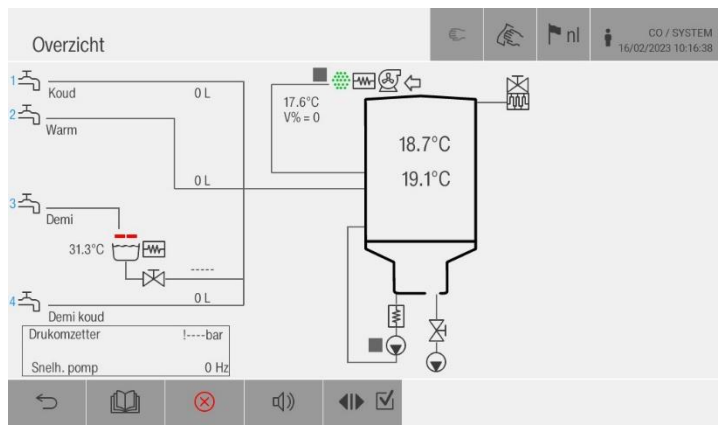
9.1.7.2 Status machine

De gebruiker kan de algemene status van de machine bekijken op het volgende scherm:



VELD	BESCHRIJVING
1	Druk om de grafiek van de afstandsbediening weer te geven
2	Druk om de status van de digitale ingangen weer te geven
3	Druk om de status van de analoge digitale uitgangen weer te geven
4	Druk om de gegevens met betrekking tot het toerental en de frequentie van de
5	Druk om de onderhoudsgegevens weer te geven
6	Druk om de status van de analoge ingangen weer te geven
7	Druk om de status van de debietmeters weer te geven
8	Druk op om de status van de geleidbaarheidsmeter weer te geven

► Druk op de synoptische toets om het volgende scherm weer te geven:



Op het getoonde scherm kunnen de apparaten rechtstreeks bestuurd en geactiveerd worden.

Het onderdeel kan de volgende kleuren hebben:

- Groen: actief
- Rood: alarm
- Grijs: niet actief

- Druk op de toets van de Digitale ingangen 1 voor de weergave van het volgende scherm:

Digitale ingangen 1		CO / SYSTEM 16/02/2023 10:40:32	
Digitale ingangen		DIP-switch	
1.17	Druk niv.lediging reservoir	1.01	
1.18	Laaddeur open/ontgrendeld	1.02	
1.19	Laaddeur dicht/vergrendeld	1.03	
1.20	VeiligheidOKlaaddeur/gesloten de	1.04	
1.21	OK emergency	2.01	
1.22	OK therm.beveiligingen	2.02	
1.23	Druk pomp waaiers actief	2.03	
1.24	Niveau 1 jerrycan 1	2.04	
1.25	Niveau 2 jerrycan 1		
1.26	Niveau 1 jerrycan 2		

Op het getoonde scherm kunnen de actieve en inactieve ingangen bekeken worden.

De ingang kan de volgende kleuren hebben:

- Rood: actief
- Bruin: niet actief

- Druk op de toets van de Digitale - analoge uitgangen 1 voor de weergave van het volgende scherm:

Digitale - analoge uitgangen 1		CO / SYSTEM 16/02/2023 14:33:40	
1.04	Thermische beveiliging		
1.05	MK wateruitl.jerryc1 naar reserv		
1.06	MK wateruitl. jerryc2 naar reserv		
1.07	Elektrische verwarming jerryca1		
1.08	Elektrische verwarming jerryca2		
1.09	Open laaddeur/Motor deurvergr		
1.10	Sluit laaddeur		
1.11	Open losdeur/Motor deurvergr		

Op het getoonde scherm worden de digitale - analoge uitgangen weergegeven.

Op het getoonde scherm worden de actieve en niet-actieve uitgangen weergegeven.

De uitgang kan de volgende kleuren hebben.

- Rood: actief
- Bruin: niet actief

10. WASPROGRAMMA'S

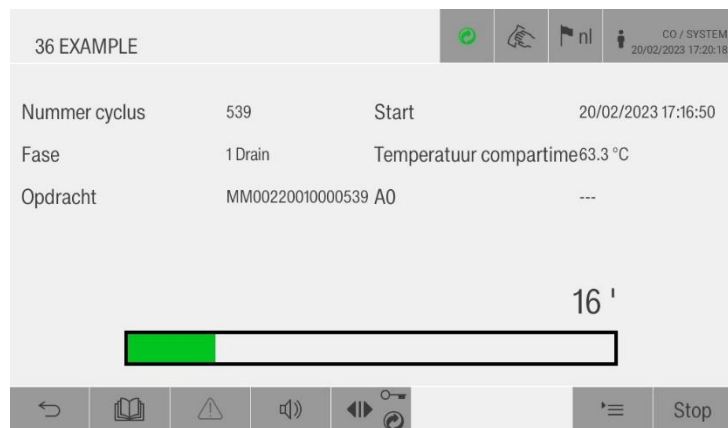
PROGRAMMA	WAARDE A0	BESCHRIJVING
SPOELEN	--	Programma gewijd aan de eindreiniging van de lading
AFVOER	--	Programma gewijd aan de afvoer van het water uit het compartiment
DROGEN	--	Programma uitsluitend gewijd aan het drogen van de lading
VARIO TD TANDHEELKUNDE		Programma specifiek voor tandheelkundige instrumenten
LEDIGING TANK	--	Programma gewijd aan de lediging van de tank voor voorverwarming
ZELFREINIGING	600	Programma gewijd aan de desinfectie van het reservoir en het compartiment, voorafgaand aan het uitvoeren van onderhoud
VULLEN DOS 1		Programma gewijd aan de vervanging van de chemische tank, om de lucht in de buis van chemisch product 1 te verwijderen
VULLEN DOS 2		Programma gewijd aan de vervanging van de chemische tank, om de lucht in de buis van chemisch product 2 te verwijderen
VULLEN DOS 3		Programma gewijd aan de vervanging van de chemische tank, om de lucht in de buis van chemisch product 3 te verwijderen
VULLEN DOS 4		Programma gewijd aan de vervanging van de chemische tank, om de lucht in de buis van chemisch product 4 te verwijderen

10.1 Deel van de wasprogramma's

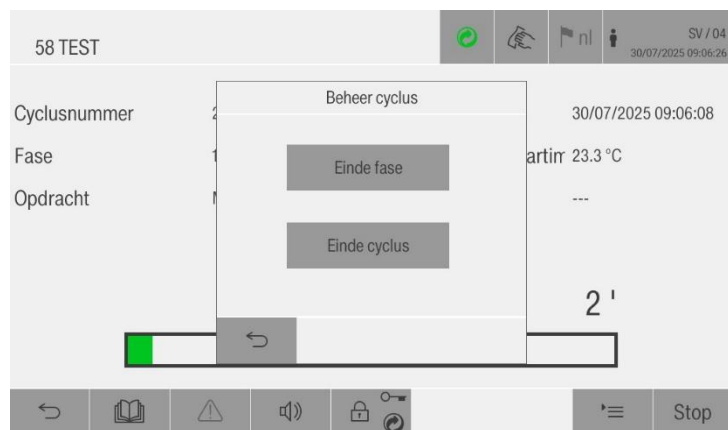
VELD	BESCHRIJVING
VOORWASSEN	Verwijdering van vuil en schuimresten
WASSEN	Reiniging van de lading met de toevoeging van reinigingsmiddelen met een temperatuur tussen 45°C en 93°C
SPOELEN	Eindreiniging van de lading. De spoeling gebeurt op twee manieren: ► Tussentijdse spoeling: voor de verwijdering van de reinigingsmiddelen ► Eindspoeling: voor de verwijdering van resten op de lading, met gedemineraliseerd water
AFVOER	Verwijdering van het water uit het compartiment
DROGEN	Drogen van de lading met als doel de verwijdering van eventuele vochtresten

10.1.1 Programma bezig

Het volgende scherm verschijnt tijdens de uitvoering van een programma:



► Druk op de toets STOP voor de weergave van het volgende scherm:



Op het getoonde scherm kan worden overgegaan naar de volgende fase of kan de cyclus worden onderbroken.

► Druk op EINDE FASE om de huidige fase niet uit te voeren en direct naar de volgende fase te gaan.

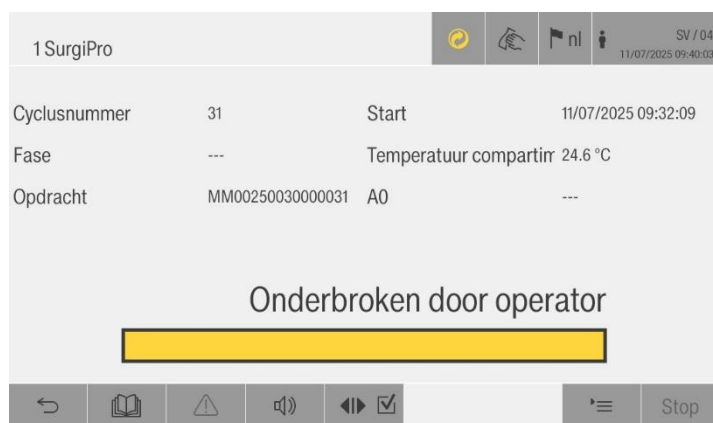
Het volgende scherm verschijnt:

56 TEST		   		CO / 03 18/06/2025 23:24:43		
Cyclusnummer	6	Start	18/06/2025 23:19:38			
Fase	4 Prewash	Temperatuur compartim	24.1 °C			
Opdracht	MM00123450000006	A0	---			
		15 '				
				 		Stop

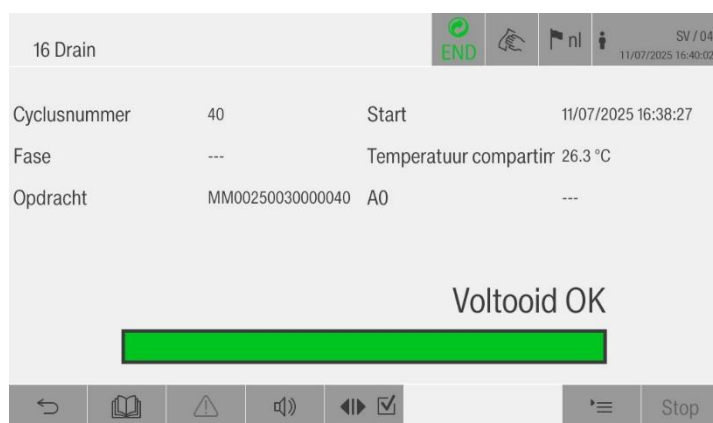
Aan het einde van de huidige fase verschijnt het volgende scherm:



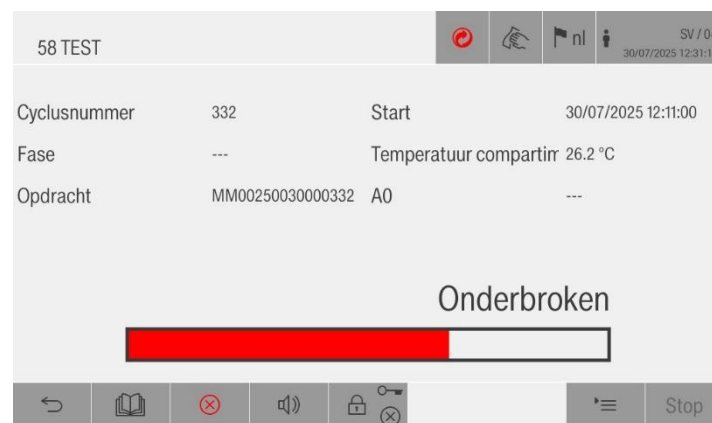
- Druk op EINDE CYCLUS om het huidige programma te beëindigen
- Aan het einde van de cyclus verschijnt het volgende scherm:



In geval de cyclus correct wordt afgesloten, verschijnt het volgende scherm:



In geval er zich tijdens de cyclus een alarm heeft voorgedaan, verschijnt het volgende scherm:



Open de deur van de machine om het scherm van de cyclus af te sluiten.

11. ALARMEN

De alarmen:

- ▶ verschijnen tijdens de werking
- ▶ signaleren fouten van de machine
- ▶ worden gemeld door middel van een geluidssignaal van de machine
- ▶ worden gesignaleerd met een rode X op het paneel van de machine. Druk op de X om het bericht van het alarm te bekijken
- ▶ kunnen verholpen en verwijderd worden. Druk op de toets RESET om ze te verhelpen.

Het apparaat hervat automatisch de wascyclus of blijft in stand-by nadat de alarmen zijn opgelost.

11.1 Lijst alarmen

OP: operator

S: servicemonteur

N.	Weergegeven bericht	Beschrijving	Verantwoordelijke voor het oplossen van de alarmen
1	Geen voeding	Signaleert dat de stroomvoorziening tijdens een cyclus werd onderbroken, onmiddellijk na het herstel van de voeding	OP
2	Deur laadzijde open tijdens de cyclus	Deur laadzijde open en/of ontgrendeld tijdens de in uitvoering zijnde cyclus	S
4	Deur laadzijde open en vergrendeld	De deur aan de laadzijde is open en vergrendeld (inconsistentie)	S
7	Defect van de vergrendeling van de deur aan de laadzijde	Wordt geactiveerd in de volgende mogelijke situaties (laaddeur): a) de deur werd niet vergrendeld binnen de door de parameter bepaalde tijd b) de deur werd geopend op het moment dat de vergrendeling begon	S

9	Geen vergrendeling van de laaddeur	De laaddeur is niet ontgrendeld binnen de door de parameter bepaalde tijd	S
11	Geen koud water	De toevoer van koud water naar het wascompartiment werd niet voltooid (geen nieuwe impuls van de waterdebietmeter gedurende een tijd die langer is dan de door de parameter gedefinieerde tijd).	S
12	Geen warm water	De toevoer van warm water naar het wascompartiment werd niet voltooid (geen nieuwe impuls van de waterdebietmeter gedurende een tijd die langer is dan de door de parameter gedefinieerde tijd). In de configuratie met tank 2 betekent dit aan dat de toevoer van water 2 naar de tank of de afvoer van water 2 van de tank naar het wascompartiment niet werd voltooid binnen de met de parameter gedefinieerde maximale tijd (regeling van het niveau).	S
13	Geen gedemineraliseerd water	De toevoer van gedemineraliseerd water naar het wascompartiment werd niet voltooid (geen nieuwe impuls van de waterdebietmeter gedurende een tijd die langer is dan de door de parameter gedefinieerde tijd). In de configuratie met tank 1 betekent dit aan dat de toevoer van water 1 naar de tank of de afvoer van water 1 van de tank naar het wascompartiment niet werd voltooid binnen de met de parameter gedefinieerde maximale tijd (regeling van het niveau).	S
17	Geen chemisch product DOS1	Het met de doseerunit 1 gekoppelde product (reinigingsmiddel) is opgebraakt (indien door de parameter geactiveerd als alarm). Diagnostiek gebaseerd op (bij actieve doseerpomp): - drukregelaar gedeactiveerd in geval van getimed dosering (vertraging aflezing van 1,5 sec); - geen nieuwe puls gedurende een tijd langer dan gedefinieerd door de parameter, indien de dosering gebeurt door middel van een debietmeter.	OP

18	Geen chemisch product DOS2	Het met de doseerunit 2 gekoppelde product (neutralisator) is opgeraakt (indien door de parameter geactiveerd als alarm). Diagnostiek gebaseerd op (bij actieve doseerpomp): - drukregelaar gedeactiveerd in geval van getimede dosering (vertraging aflezing van 1,5 sec); - geen nieuwe puls gedurende een tijd langer dan gedefinieerd door de parameter, indien de dosering gebeurt door middel van een debietmeter.	OP
19	Geen chemisch product DOS3	Het met de doseerunit 3 gekoppelde product (smeermiddel) is opgeraakt (indien door de parameter geactiveerd als alarm). Diagnostiek gebaseerd op (bij actieve doseerpomp): - drukregelaar gedeactiveerd in geval van getimede dosering (vertraging aflezing van 1,5 sec); - geen nieuwe puls gedurende een tijd langer dan gedefinieerd door de parameter, indien de dosering gebeurt door middel van een debietmeter.	OP
20	Geen chemisch product DOS4	Het met de doseerunit 4 gekoppelde product (sodapoeder) is opgeraakt (indien door de parameter geactiveerd als alarm). Diagnostiek gebaseerd op (bij actieve doseerpomp): - drukregelaar gedeactiveerd in geval van getimede dosering (vertraging aflezing van 1,5 sec); - geen nieuwe puls gedurende een tijd langer dan gedefinieerd door de parameter, indien de dosering gebeurt door middel van een debietmeter.	OP
23	Defect van de afvoer	Komt tussenbeide indien de magneetklep voor afvoer langer dan de ingestelde limiet open blijft, indien het niveau van het wascompartiment nog actief is (wascompartiment niet geledigd);	S

24	Defect van de ventilator	Diagnostiek actief als de parameter voor vertraging niet gelijk is aan nul voor de volgende situaties: - de drukregelaar van de ventilator is niet actief, na een opdracht voor inschakeling bij maximale snelheid naar de ventilator te hebben verstuurd; - de drukregelaar van de ventilator is actief, na een opdracht voor de uitschakeling van de ventilator te hebben verstuurd. De aflezing van de drukregelaar is onderhevig aan de door de parameter gedefinieerde parameter	S
25	Minimale temperatuur voor drogen niet bereikt	De temperatuur van de lucht heeft niet de minimale limiet van de parameter bereikt tijdens het drogen met elektrische verwarming (of bereikt niet de setpoint voor drogen wanneer deze een lagere waarde dan de instelling van de parameter heeft).	S
26	Te hoge temperatuur voor voorwassen	De temperatuur van het wascompartiment is tijdens de fase voor voorwassen voorbij de maximale limiet van de parameter gestegen.	OP
27	Te hoge temperatuur van het compartiment	De temperatuur in het wascompartiment overschrijdt de limiet van 102°C (operationele limiet voor beveiliging tegen oververhitting).	S
28	Te hoge temperatuur voor drogen	De temperatuur van de lucht overschrijdt de limiet van 162°C (operationele limiet voor beveiliging tegen oververhitting).	S
29	Te hoge temperatuur tank 1	In de configuratie met tank 1 is de temperatuur van de lucht in tank 1 hoger dan de limiet van 100°C (operationele limiet voor beveiliging tegen oververhitting).	S
30	Defect sonde compartiment 1	Defect van de temperatuursonde 1 van het wascompartiment (sonde voor regeling)	S
31	Defect sonde compartiment 2	Defect van de temperatuursonde 2 van het wascompartiment (sonde redundantie).	S
32	Defect sonde drogen	Defect van de temperatuursonde van de lucht (sonde drogen).	S
33	Defect sonde tank 1	In de configuratie met tank 1, defect van de temperatuursonde in tank 1.	S

34	Temperatuurverschil van de sondes in het compartiment	Wordt geactiveerd wanneer de parameter voor controle is ingesteld op JA, alleen tijdens de behandelingsfase en als aan alle volgende voorwaarden wordt voldaan: a) de temperatuur van het wascompartiment is hoger dan de door de parameter ingestelde limiet b) de sonde 2 van het wascompartiment verschilt van de sonde 1 voor een absolute waarde die hoger is dan de maximale limiet ingesteld met de parameter; c) de verwarmingsweerstand van het wascompartiment is inactief (de verwarmingsweerstand van het wascompartiment zijn uitgeschakeld of de stoomverwarming is inactief);	S
37	Defect van de seriële CAN-verbinding	Geen communicatie op de seriële lijn (Can Bus) die het hoofdtoetsenbord verbindt met de slave-basiskaarten.	S
39	Geen verwarming compartiment	Tijdens de elektrische verwarming van het wascompartiment (weerstand van het wascompartiment ingeschakeld) is de temperatuur met minder dan 1°C gestegen gedurende de met de parameter ingestelde tijd.	S
41	Geen verwarming van tank 1	In de configuratie met tank 1 aanwezig is de temperatuur van tank 1 tijdens de elektrische verwarming ervan met minder dan 1°C gestegen gedurende de met de parameter ingestelde tijd.	S
42	Ingreep thermische beveiliging	De ingang voor thermische beveiliging is gedeactiveerd met opdracht van de geactiveerde veiligheidsschakelaar of is actief wanneer de opdracht van de veiligheidsschakelaar gedeactiveerd is (vertraging aflezing van 1,5 sec.).	S

46	Defect van de drukregelaar van de waspomp	Diagnostiek actief indien parameter = JA. De drukregelaar van de waspomp is gedeactiveerd bij de besturing pomp geactiveerd of is actief bij de besturing pomp gedeactiveerd (de diagnostiek wordt, bij geactiveerde besturing pomp, omzeild tijdens de toevoer van water en tijdens de actieve afvoer). Grijpt in met een vertraging voor aflezing gedefinieerd met de parameter.	S
47	Defect van debietregelaar chemisch product 1	De debietmeter voor chemisch additief 1 (reinigingsmiddel) signaleert pulsen die de door de parameter gedefinieerde limiet overschrijden, bij gedeactiveerde besturing van de doseerpomp.	S
48	Defect van debietregelaar chemisch product 2	De debietmeter voor chemisch additief 2 (neutralisator) signaleert pulsen die de door de parameter gedefinieerde limiet overschrijden, bij gedeactiveerde besturing van de doseerpomp.	S
49	Defect van debietregelaar chemisch product 3	De debietmeter voor chemisch additief 3 (smeermiddel) signaleert pulsen die de door de parameter gedefinieerde limiet overschrijden, bij gedeactiveerde besturing van de doseerpomp.	S
50	Defect van debietregelaar chemisch product 4	De debietmeter voor chemisch additief 4 (soda) signaleert pulsen die de door de parameter gedefinieerde limiet overschrijden, bij gedeactiveerde besturing van de doseerpomp.	S
51	Defect debietmeter koud water	De debietmeter van het koude water signaleert pulsen die de door de parameter gedefinieerde limiet overschrijden, bij gesloten besturing van de magneetklep van het water.	S
52	Defect debietmeter warm water	De debietmeter van het warme water signaleert pulsen die de door de parameter gedefinieerde limiet overschrijden, bij gesloten besturing van de magneetklep van het water.	S
53	Defect debietmeter gedemineraliseerd water	De debietmeter van het gedemineraliseerd water signaleert pulsen die de door de parameter gedefinieerde limiet overschrijden, bij gesloten besturing van de magneetklep van het water.	S
54	Hepa-filter verstopt	Het luchtfilter van de ventilator voor drogen is verstopt (vertraging aflezing van 5,0 sec.).	S

55	Defect van de geleidbaarheids meter	Fout van de elektrische geleidbaarheidssensor (Bijv. met $x = 1, \dots, 6$) - E1: algemene fout - E2: meting hoger dan maximale limiet - E3: meting lager dan minimale limiet - E4: kortsluiting sensor - E7: maximale limiet voor reset bereikt - E8: inconsistentie status van de geleidbaarheidsmeter - E9: Plug-in MieleBus niet herkent	S
56	Te hoge geleidbaarheid	De waarde voor geleidbaarheid overschrijdt de maximale limiet ingesteld door de parameter van de fase. De geleidbaarheid wordt bewaakt tijdens de fase voor voorwassen/behandeling, waarin de faseparameter "geleidbaarheid" 15" na de volgende activiteiten wordt geactiveerd: - Wachtijd vanaf de voltooiing van de start van de geleidbaarheidsmeter - Vullen van water in het compartiment voltooid - Vullen van chemicaliën voltooid - Waspomp functioneert gedurende 15" na de voltooiing van de vulling met water en chemische producten - De detectie van de geleidbaarheidsmeter is actief sinds 20" Wanneer de geleidbaarheidscontrole een negatief resultaat geeft, wordt de fase herhaald, maar wordt eerst het water afgevoerd. Het alarm treedt op na 3 opeenvolgende storingen.	S
58	Geen verwarming compartiment	Tijdens de stoomverwarming van het compartiment steeg de temperatuur niet met 1°C binnen de met de parameter ingestelde tijd	S
59	Geen verwarming van tank 1	Bij tank 1 aanwezig is de temperatuur tijdens de stoomverwarming niet met 1°C gestegen binnen de met de parameter ingestelde tijd	S

60	Geen temperatuurregeling	Tijdens de behandelingsfase is de time-out voor temperatuurregeling (30 minuten) verstreken; deze tijd start zodra de temperatuur van het wascompartiment het setpoint + 0,5°C bereikt (met de toevoer van water voltooid en de eventuele geleidelijke koeling van het compartiment voltooid). Melding van een niet-gedefinieerde situatie voor verblijf in de fase om de volgende mogelijke redenen: a) temperatuurschommelingen boven/onder het setpoint als gevolg van een structureel defect van het kanaal. b) onjuiste instelling van de inlaattemperatuur van het chemische product (> setpoint temperatuurregeling)	S
67	Deur handmatig ontgrendeld	Tijdens een stroomuitval bij in uitvoering zijnde cyclus werd de laaddeur handmatig ontgrendeld.	OP
69	Defect vochtigheidssensor	Defect vochtigheidssensor	S
70	Water onder het afvoerpeil van het compartiment	Tijdens de fase voor voorwassen, wassen of spoelen, na het vullen met water en voorafgaand aan de start van de pomp, is de sensor minimaal niveau van het compartiment niet geactiveerd.	S
78	Defect eindschakelaar van tank 1	In de configuratie met tank 1 aanwezig, wordt dit alarm geactiveerd in een van de volgende omstandigheden. a) Inconsistentie van de niveauschakelaars: in tank 1 is het onderste maximale niveau (N.A.) open en het bovenste maximale niveau (N.C.) open (diagnostiek gegenereerd zonder enige vertraging). b) Time-out voor overgang van de niveauschakelaar: in tank 1 is de maximale tijd verstreken voor overgang tussen het onderste en bovenste vulniveau (en omgekeerd) tijdens de toevoer/afvoer van het water van de tank.	S

85	Geen koud gedemineraliseerd water	De toevoer van water type 4 naar het wascompartiment is niet voltooid (geen nieuwe puls van de debietmeter water gedurende een tijd die langer is dan ingesteld met de parameter).	S
86	Defect debietmeter koud gedemineraliseerd water	De debietmeter van water type 4 signaleert impulsen die de limiet van de parameter overschrijden, met besturing van de magneetklep van het water gesloten.	S
91	Geen dosering van DOS1	In de configuratie van de dosering van chemicaliën met tijdregeling en redundantie van de debietmeter, is er voor de dosering in het wascompartiment van het chemische product van de doseringsunit 1 een verschil opgetreden van de absolute waarde tussen de waarde gemeten door de tijd en de waarde gemeten door de debietmeter, hoger dan de maximale procentuele fout (ten opzichte van de geprogrammeerde hoeveelheid chemisch product) ingesteld in de specifieke configuratie van de parameter	S
92	Geen dosering van DOS2	In de configuratie voor chemische dosering met tijdregeling en redundantie van de debietmeter, is er voor de dosering in het wascompartiment van het chemische product van doseringsunit 2 een verschil opgetreden van de absolute waarde tussen de waarde gemeten door de tijd en de waarde gemeten door de debietmeter, hoger dan de maximale procentuele fout (ten opzichte van de geprogrammeerde hoeveelheid chemisch product) ingesteld in de specifieke configuratie van de parameter	S

93	Geen dosering van DOS3	In de configuratie voor chemische dosering met tijdregeling en redundantie van de debietmeter, is er voor de dosering in het wascompartiment van het chemische product van doseringsunit 3 een verschil opgetreden van de absolute waarde tussen de waarde gemeten door de tijd en de waarde gemeten door de debietmeter, hoger dan de maximale procentuele fout (ten opzichte van de geprogrammeerde hoeveelheid chemisch product) ingesteld in de specifieke configuratie van de parameter	S
94	Geen dosering van DOS4	In de configuratie voor chemische dosering met tijdregeling en redundantie van de debietmeter, is er voor de dosering in het wascompartiment van het chemische product van doseringsunit 4 een verschil opgetreden van de absolute waarde tussen de waarde gemeten door de tijd en de waarde gemeten door de debietmeter, hoger dan de maximale procentuele fout (ten opzichte van de geprogrammeerde hoeveelheid chemisch product) ingesteld in de specifieke configuratie van de parameter	S
97	Waterlekken	De sensor waterlekken is geactiveerd gedurende een langere tijd dan ingesteld met de parameter	S
98	Communicatiefout van de omvormer van de pomp	Diagnostiek actief indien de waspomp met omvormer ECS aanwezig is. Time-out van de seriële communicatie RS485 tussen het toetsenbord en de omvormer van de waspomp	S
99	Alarm van de omvormer van de pomp	Diagnostiek actief indien de waspomp met omvormer ECS aanwezig is De omvormer van de waspomp is in een alarmtoestand. De subcode "Ex" of "Ax" wordt weergegeven: "Ex" geeft de actieve foutcode aan, "Ax" de code van het actieve alarm specifiek voor de omvormer (zie specificaties omvormer), met nummer x> 0	S
100	Fout van de werking van de omvormer	Defect van de frequentieomvormer (communicatie van de status van de omvormer niet geldig)	S

107	Lek in tank 1	Bij afvoerklep van tank 1 gesloten, is het vulniveau van tank 2 gedeactiveerd en is het vullen van water voltooid voor een tijd korter dan de "Maximale wachttijd tussen vulniveaus van de tank". Met deze parameter ingesteld op 0, wordt diagnostiek uitgeschakeld.	S
-----	---------------	---	---

12. WAARSCHUWINGEN

De waarschuwingen:

- ▶ verschijnen tijdens de werking
- ▶ geven informatie met betrekking tot de machine
- ▶ worden gesignaleerd met een gele driehoek op het paneel van de machine. Druk op de X om het bericht van het alarm te bekijken

12.1 Lijst waarschuwingen

Weergegeven bericht	Beschrijving	Verantwoorde lijke voor de oplossing van de waarschuwingen
Defect drukomvormer van de pomp	Drukomvormer geactiveerd door de parameters maar fout op het signaal van de sensor	S
Uitladen bezig	Uitladen bezig - wacht tot het uitladen is voltooid	OP
Ongeldige certificaten	De certificaten van de machine zijn niet geldig - moeten worden bijgewerkt	S
Leeg programma	Het programma kan niet gebruikt worden omdat het leeg is	S
Opgelet: warm materiaal!	De cyclus is beëindigd met een temperatuur in het compartiment die hoger is dan 65°C: let op bij de verwijdering van de lading.	OP
Wachten aub	Het is niet mogelijk om handelingen uit te voeren omdat er nog een andere in uitvoering is.	OP
Sluit de deur	De deur moet gesloten zijn om de cyclus te kunnen starten	OP
Bijvullen zout vereist	Het bijvullen van zout is vereist om de juiste regeneratie van het onthardingscircuit te garanderen.	OP
Printen bezig	Printen bezig - wacht tot het printen is voltooid alvorens een andere cyclus te starten	OP
Koeling bezig	De temperatuur in het compartiment is te hoog - de koeling van het compartiment is bezig - deze fase moet voltooid worden voordat de lading kan worden aangeraakt	OP
Geen chemisch product DOS1	Het chemische product verbonden met doseerpomp 1 in de tank is opgeraakt - om een alarm tijdens de volgende cyclus te voorkomen, wordt aangeraden om de tank te vervangen.	OP
Geen chemisch product DOS2	Het chemische product verbonden met doseerpomp 2 in de tank is opgeraakt - om een alarm tijdens de volgende cyclus te voorkomen, wordt aangeraden om de tank te vervangen.	OP

Geen chemisch product DOS3	Het chemische product verbonden met doseerpomp 3 in de tank is opgebraakt - om een alarm tijdens de volgende cyclus te voorkomen, wordt aangeraden om de tank te vervangen.	OP
Geen chemisch product DOS4	Het chemische product verbonden met doseerpomp 4 in de tank is opgebraakt - om een alarm tijdens de volgende cyclus te voorkomen, wordt aangeraden om de tank te vervangen.	OP
Communicatiefout van het moederbord	Geen communicatie tussen het bedieningspaneel en het moederbord	S
Onderhoud verlopen	Het onderhoudsinterval is verstreken - nieuw onderhoud is vereist - de beschrijving van het vereiste onderhoud wordt in het waarschuwingsbericht vermeld	OP / S

13. USB

De gebruiker kan de USB-poort gebruiken om:

- De gegevens van de geschiedenis van de machine op te slaan (toegangen operator, alarmen, waarschuwingen, onderhoudsingrepen)
- De geschiedenis van de lopende cyclus op te slaan

Volg de onderstaande procedure om de USB te gebruiken:

- Steek de USB-stick in de poort naast het bedieningspaneel aan de laadzijde
- Gebruik een geformatteerde USB-stick met een capaciteit van 32GB
- Controleer of de volgende parameters zijn ingesteld op JA ① ② ③

Het volgende scherm verschijnt wanneer de USB-stick wordt aangebracht:

Parameter	Value
Identificatie code mand	DIGITALE ING
Selectie werkprogramma	KEUZE
Aut.printen verbruik cyclus uitgevoerd op USB	① JA
Aut.printen bemonst.sonde cyclus uitgevoerd op USB	② JA
Aut.printen structuur cyclus uitgevoerd op USB	③ JA
Aut.printen verbruik cyclus uitgevoerd op printer	NEE
Aut.printen bemonst.sonde cyclus uitgevoerd op printer	NEE
Aut.printen structuur cyclus uitgevoerd op printer	NEE
Activering zoemer waarschuwing einde cyclus laadzijde	JA
Activering zoemer alarm laadzijde	JA

De gebruiker kan in .txt-formaat de volgende met betrekking tot de verschillende cycli downloaden: ❶ ❷ ❸

Volg de onderstaande procedure om een cyclus naar een USB-stick te downloaden:

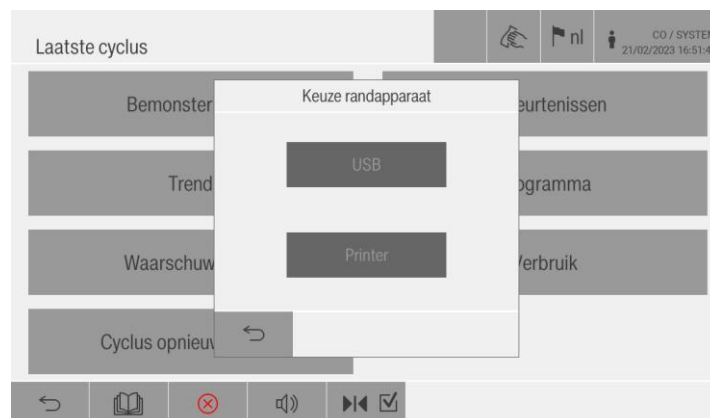
- Open de pagina SYSTEEM op het scherm van het HOOFDMENU
- Open het scherm GESCHIEDENIS CYCLI
- Druk op WERKCYCLI

Het volgende scherm verschijnt:



- Gebruik de pijltjes ❶ ❷ om de gewenste cyclus te selecteren of voer het nummer van de cyclus in
- Druk op PRINTER om af te drukken en kies tussen afdrukken op een USB-stick of op thermische printer.

Het volgende scherm verschijnt:



14. NETWERKVERBINDING

Het apparaat kan via een Ethernet- of wifi-interface in een intern netwerk worden opgenomen.

Alleen systemen die nodig zijn voor toegang tot de machine via een webinterface en voor documentatie van herbehandelingsresultaten (bijv. een pc waarop de documentatiesoftware is geïnstalleerd) mogen op dit netwerk worden gebruikt.

- ▶ De machine mag alleen worden gebruikt in een apart netwerksegment dat aan een van de volgende vereisten voldoet: het moet fysiek worden gescheiden van andere netwerksegmenten; de toegang tot het segment moet worden beperkt door een firewall of router die dienovereenkomstig is geconfigureerd
- ▶ Beperk de toegang tot dit aparte netwerksegment alleen tot personen die er voor zakelijke doeleinden toegang toe moeten hebben.
- ▶ Gebruik sterke wachtwoorden om de toegang tot systemen die op de machine zijn aangesloten te beschermen.
- ▶ Configureer de Ethernet-interface.

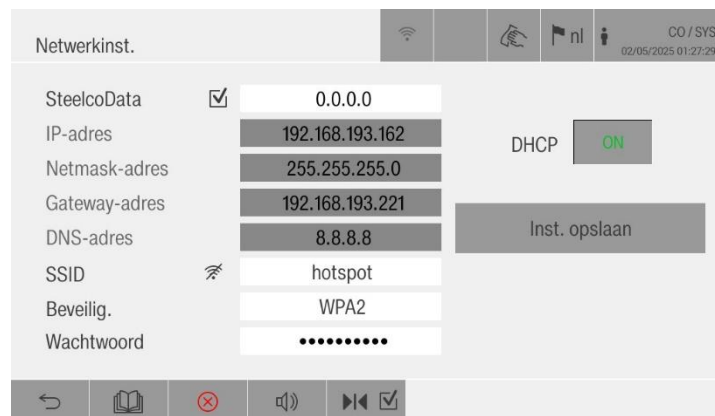
Het type verbinding kan worden gedefinieerd in het menu INSTELLINGEN, onder TECHNICAL DATA 2, waarbij wordt gekozen tussen WIFI en ETHERNET.

The screenshot shows the 'Technical data 2' menu. On the left, there is a list of settings: 'Geen demi water', 'Geen warm water', 'Vochtigheidssensor', and 'Type verbinding'. The 'Type verbinding' option is selected, and a dropdown menu is open showing 'WIFI' as the chosen option. The top right corner of the screen displays 'CO / SYSTEM' and the date/time '20/02/2023 16:24:39'. The bottom of the screen features a navigation bar with icons for back, home, warning, volume, and a checkmark.

This screenshot is identical to the one above, showing the 'Technical data 2' menu with 'Type verbinding' selected. However, the dropdown menu now shows 'ETHERNET' as the chosen option. The top right corner still displays 'CO / SYSTEM' and the date/time '20/02/2023 16:41:05'. The bottom navigation bar remains the same.

Het menu UTILITY bevat het menu NETWERKINST. waar het IP-adres of de functie DHCP ingesteld kan worden.

Als de machine via wifi is verbonden, is ook het SSID-gedeelte actief om de machine met een bestaand netwerk te verbinden.



Wanneer de netwerkfuncties actief zijn en het apparaat met internet verbonden is, stuurt het de volgende gegevens naar de Miele Cloud:

- ▶ Serienummer van het apparaat
- ▶ Model en technische kenmerken van het apparaat
- ▶ Status van het apparaat
- ▶ Informatie over de status van de software van het apparaat

In eerste instantie kunnen deze gegevens niet aan een specifieke gebruiker worden toegewezen en worden ze niet permanent opgeslagen. De gegevens kunnen pas permanent worden opgeslagen of aan een specifieke gebruiker worden toegewezen nadat het apparaat met een gebruiker is verbonden.

De overdracht en verwerking van gegevens worden geregeld door de strenge beveiligingsnormen van Miele.

OPGELET



De instellingen van de machine, bijvoorbeeld de parameters voor desinfectie of afgifte van proceschemicaliën, kunnen worden gewijzigd na ongeoorloofde toegang via het netwerk.

In geen geval mag het mogelijk zijn om toegang te krijgen tot de machine via internet of andere openbare of onbeschermden netwerken, direct of indirect (bijvoorbeeld via port forwarding).

14.1 Ethernetverbinding

Aan de achterkant van het bedieningspaneel is er een Ethernet-poort aanwezig. Deze poort maakt verbinding met het traceerbaarheidssysteem of het Miele Cloudplatform mogelijk.

Verbinding met deze systemen via de Ethernet-poort mag alleen worden gemaakt door gespecialiseerde technici.

Aangesloten externe apparaten moeten voldoen aan de normen IEC 60950-1 of IEC 62368-1.

De gebruikte kabel moet CAT5 of hoger zijn.

14.2 Wifiverbinding

De machine is verder uitgerust met een Wifiverbinding door middel waarvan het apparaat verbonden kan worden met het traceerbaarheidssysteem of met het Miele Cloudplatform.

De verbinding met deze systemen via wifi kan alleen worden gemaakt door gespecialiseerde technici.

De wifiverbinding moet worden gebeuren volgens de norm 802.11b/g/n.

14.3 Cloud Miele

Het apparaat kan worden verbonden met de Cloud Miele.

De noodzakelijke instellingen voor toegang worden ingevoerd op de volgende pagina van menu UTILITY.

The screenshot displays the 'Cloud Miele' utility menu. At the top, there's a header with 'Cloud Miele' and a status bar showing 'CO / SYSTEM' and the date/time '20/02/2023 12:46:50'. Below the header, the main section is titled 'INSTELLINGEN CLOUD'. It contains two input fields: 'URL registratie' and 'URL dispatcher'. A button labeled 'Inloggegevens Cloud wissen' is positioned below these fields. Underneath, the 'STATUS CLOUD' section shows 'Status verbinding:' followed by 'Word verbonden...' and 'Tweede factor:' followed by '---'. At the bottom, there is a navigation bar with icons for back, home, error, volume, and a checkmark.

De machine maakt bij de inschakeling automatisch verbinding met het cloudplatform, mits ze is verbonden met een netwerk. De velden URL registratie en URL dispatcher worden automatisch ingevuld. De technicus moet de startprocedure op de pagina Cloud uitvoeren om de machine te registreren en te identificeren.

Verbindingsstatus: wanneer de machine probeert toegang te krijgen tot de Miele Cloud, wordt in het veld Verbindingsstatus "Word verbonden..." aangegeven.

Zodra de technicus toegang krijgt, verandert de status van de machine automatisch naar "Status verbinding" en vervolgens naar "Verbonden met de Miele Prof Cloud".

Het veld "Tweede factor" wordt dan door het systeem ingevuld.

In het geval van een fout wordt het opschrift "Verbindingsfout" weergegeven.



OPGELET

Als de machine is verbonden met het wifinetwerk en de verbinding wordt verbroken, kan de machine automatisch opnieuw verbinding maken zodra de verbinding wordt hersteld.

14.4 Lokale diagnose Miele

Als de machine rechtstreeks op het diagnose-instrument moet worden aangesloten, moet de technicus deze pagina openen met de gebruikersnaam en het wachtwoord die door de fabrikant zijn gedefinieerd.

Na het invoeren van de gegevens maakt de machine automatisch verbinding met het instrument.

Zodra de verbinding tot stand is gekomen, kan de machine gegevens en de status van de machine uitwisselen om de technicus te helpen tijdens de diagnostische handelingen. Het is niet nodig om een IP-adres in te stellen, omdat de machine een uniek adres heeft dat specifiek is voor dit instrument.

15. ONDERHOUD

15.1 Tabel onderhoud

OPERATOR	FREQUENTIE	ACTIVITEITEN
GEBRUIKER	Dagelijks	Reiniging filters putje
	Om de 3 dagen	Uitvoering cyclus zelfdesinfectie, indien voorzien
	Wekelijks	Reiniging van de wasarmen, indien aanwezig
		Handmatige reiniging van de deuropakking
		Handmatige reiniging van de buitenkant
SERVICE	Halfjaarlijks of 1000 cycli (de omstandigheid die zich het eerste voordoet)	* Vervanging van het voorfilter lucht
		* Controle van de niveausensoren chemische
		* Uitvoering van de testcycli
		** Vervanging van de leiding van de peristaltische pomp, indien aanwezig
	Jaarlijks of 2000 cycli (de omstandigheid die zich het eerste voordoet)	Vervanging van de leiding van de peristaltische pomp, indien aanwezig
		Vervanging van het HEPA-filter
		Vervanging van de batterij PLC en HMI
		Controle van de algemene conditie van de machine
		Controle van de elektrische aansluitingen
		Controle van de veiligheidssystemen
		Controle van het toegevoerde water
		Controle van de status deuropakking
		Controle van de mechanismen van de deur
		Algemene controle op lekken
		Controle van het stoomverwarmingssysteem, indien aanwezig
		Controle van het droogsysteem
		Controle van het doseersysteem chemische
		Visuele controle van de werking van de waaiers

		Controle van de transportrollen manden in het compartiment
		Controle van de koppeling mand - compartiment
		Aanmaken back-up van de software van de
	*** Op verzoek	Test elektrische veiligheid

* Verbruiksmateriaal dat kan worden vervangen door voldoende opgeleid personeel.

** Alleen als de machine niet is uitgerust met debietmeter chemisch product.

*** Handeling uitgevoerd met de frequentie voorzien door de plaatselijke voorschriften, in overeenstemming met de voorschriften van de fabrikant.

15.2 Operationele instructies



OPGELET

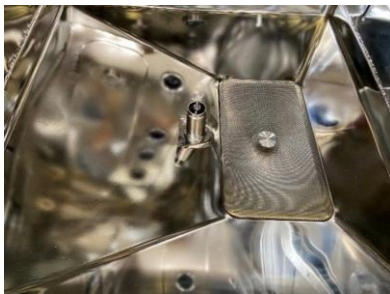
- ▶ Verricht de handelingen bij afgekoelde machine
- ▶ Plaats de hoofdschakelaar op UIT alvorens de handelingen uit te voeren

15.2.1 Reiniging van de filters van het putje

Volg de onderstaande procedure om de filters van het putje te reinigen:

- ▶ Open de deur van het wascompartiment
- ▶ Verwijder het filter uit het compartiment en uit de afvoer
- ▶ Reinig de uitgenomen filters met een straal stromend water
- ▶ Plaats de schone filters terug op hun oorspronkelijke plek

De filters in kwestie worden hieronder aangegeven:



15.2.2 Uitvoering van de cyclus voor zelfdesinfectie

Volg de onderstaande procedure om de cyclus voor zelfdesinfectie uit te voeren:

- ▶ Open de deur van het wascompartiment
- ▶ Plaats een lege mand in het wascompartiment

- ▶ Open de pagina van de basisprogramma's
- ▶ Selecteer en start de cyclus voor zelfdesinfectie

15.2.3 Reiniging van de wasarmen

Volg de onderstaande procedure om de wasarmen te reinigen:

- ▶ Open de deur van het wascompartiment
- ▶ Draai de ringmoer of pal los om de wasarmen te verwijderen, zoals hieronder weergegeven:



- ▶ Verwijder de einddop van de wasarm zoals hieronder weergegeven:



- ▶ Reinig de wasarmen, indien nodig, met stromend water met een zachte borstel
- ▶ Verplaats de eerder verwijderde doppen terug op de uiteinden
- ▶ Controleer of de afdichting correct is geplaatst
- ▶ Plaats de wasarmen terug op hun oorspronkelijke plek, met de gaten naar het midden van het compartiment gericht
- ▶ Bevestig de wasarmen door de vergrendelingspal vast te schroeven
- ▶ Controleer de vrije rotatie van de wasarmen door ze handmatig te laten bewegen

15.2.4 Handmatige reiniging van de deurpakking

Volg de onderstaande procedure om de deurpakking te reinigen:

- ▶ Open de laaddeur
- ▶ Reinig de deurpakking met een vochtige doek
- ▶ Herhaal de handeling ook voor de uitlaadzijde

15.2.5 Handmatige reiniging van de buitenkant

Voor de reiniging van de buitenkant:

- ▶ Gebruik een chemisch product
- ▶ Vermijd schurende producten, oplosmiddelen en/of verduuners

Raadpleeg de voorschriften van de fabrikant van het chemische product en het technische gegevensblad omtrent de gebruiksmethoden en de compatibiliteit.

15.3 Filters droging

Het apparaat is standaard voorzien van:

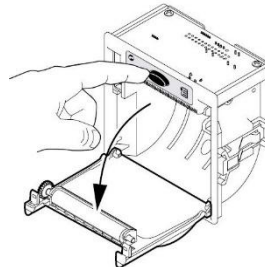
- ▶ een HEPA-luchtfilter dat voldoet aan de geldende norm
- ▶ een luchtfilter van klasse 5 dat voldoet aan de geldende norm

16. DE PAPIERROL VAN DE PRINTER VERVANGEN

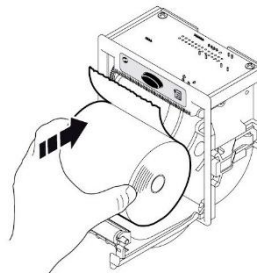
De papierrol van de printer kan door de gebruiker worden vervangen.

Volg voor vervanging de onderstaande procedure:

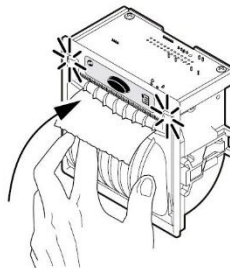
- ▶ Druk op de toets OPENEN om het deurtje van de printer te openen



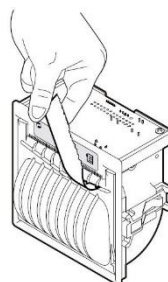
- ▶ Verwijder de aanwezige papierrol
- ▶ Plaats de nieuwe papierrol in de juiste richting



- ▶ Trek het uiteinde van de papierrol naar buiten
- ▶ Sluit het deurtje



- ▶ Scheur overtollig papier af met gebruik van de gekartelde rand



17. PROBLEMEN – OORZAKEN – OPLOSSINGEN

De gebruiker kan het volgende hoofdstuk raadplegen om eventuele problemen met de werking van de machine (P), de oorzaken (C) en de overeenkomstige oplossing (S) te controleren.

Neem contact op met de technische service in geval van aanhoudende problemen.

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
De machine start niet	Hoofdschakelaar op uit	Controleer de elektrische voeding.
Het wasprogramma start niet	De deur is niet goed gesloten	Controleer de sluiting van de deur
	Geen proceschemicaliën	Vervang de tank van het chemische product en vul het overeenkomstige chemische
De machine voert het wasprogramma niet correct uit	De sproeiers zijn verstopt door vuil of kalksteen	Reinig de sproeiers of de wasarmen
	Geen water	Controleer de situatie van het water en de status van de programma's
	Geen water in een specifiek programma	Neem contact op met de technische service voor de afgifte van water en de reiniging van de filters van de waterinlaat
Onjuiste afgifte chemische producten	De doseerpomp van de chemische producten functioneert niet naar	Neem contact op met de technische service
De machine droogt niet	Het luchtfilter van het droogstelsel is vuil of verstopt	Neem contact op met de technische service
	De ventilator van het droogstelsel	Neem contact op met de technische service

18. VERWIJDERING VAN HET APPARAAT

Voordat het apparaat wordt verwijderd, moet het worden ontsmet van eventuele vloeibare, organische en chemische resten, in overeenstemming met de veiligheidsvoorschriften, door de juiste PBM te dragen en de vergrendeling van de deur te deactiveren om persoonlijk letsel en materiële schade te voorkomen.

Zorg ervoor dat het apparaat tijdens de opslag voorafgaand aan de verwijdering geen risico vormt.

Gebruik de plaatselijke centra voor de inzameling/recycling van elektrische en elektronische apparaten, omdat deze vaak materialen bevatten die gevaarlijk zijn voor de menselijke gezondheid en het milieu als ze samen met algemeen afval worden weggegooid.



De nationale wetgeving kan vereisen dat persoonsgegevens die op het apparaat zijn opgeslagen, voorafgaand aan de verwijdering worden gewist.



STEELCO S.p.A.

Via Balegante, 27 - 31039 Riese Pio X (TV) ITALIË

Miele Nederland B.V.

De Limiet 2

4131 NR VIANEN

NEDERLAND

Tel.+31 347 378-884

Fax+31 347 378-429

Internet: www.miele.nl/professional

E-Mail: professional@miele.nl

E-Mail: serviceprofessional@miele.nl